



安全理事会

Distr.: General
7 June 2011
Chinese
Original: English

2011年6月6日安全理事会关于刚果民主共和国问题的第1533(2004)号决议所设委员会主席给安全理事会主席的信

谨代表安全理事会关于刚果民主共和国的第1533(2004)号决议所设委员会，依照安全理事会第1952(2010)号决议第5段，随函附上刚果民主共和国问题专家组的临时报告。

为此，请提请安全理事会成员注意此信及其附文，并将其作为安理会文件分发为荷。

主席

玛丽亚·路易莎·里贝罗·维奥蒂(签名)



附文

2011年5月12日刚果民主共和国问题专家组给安全理事会第1533(2004)号决议所设委员会主席的信

刚果民主共和国问题专家组成员谨此转递专家组依照安全理事会第1952(2010)号决议第5段编写的临时报告。

弗雷德·罗巴茨(签名)

纳尔逊·阿卢萨拉(签名)

鲁本·德·科宁(签名)

史蒂文·黑格(签名)

玛丽·普拉马代勒(签名)

史蒂文·斯皮塔埃尔(签名)

一. 引言

A. 任务规定

1. 刚果民主共和国问题专家组最初是根据安全理事会第 1533(2004) 号决议设立的，后根据若干决议延长任务期限，最近的决议为 2010 年 11 月 29 日通过的第 1952(2010) 号决议。专家组的作用是收集和分析关于军火和有关物资的流动情况以及违反与刚果民主共和国有关的武器禁运规定¹ 运行的网络的所有相关资料。专家组通过安全理事会关于刚果民主共和国的第 1533(2004) 号决议所设委员会向安全理事会提交报告并就采取何种措施强力执行武器禁运规定提出建议。

2. 专家组的任务是，在研究的基础上，确认经查有违犯禁运规定行为以及为违禁活动提供支助的个人和实体，并就安全理事会今后可能对这类个人和实体采取的措施提出建议，主要是列入定向制裁(旅行禁令和资产冻结)名单。被指定为接受定向制裁的个人和实体现行名单见附件二；关于该名单上部分个人和实体的最新信息见第 96 段和附件五)。根据第 1807(2008) 号和第 1857(2008) 号决议，可能被列为制裁对象的个人和实体包括：

- 违反武器禁运向在刚果民主共和国境内活动的(非政府)武装团体供应、出售或转让武器或相关物资、提供军事或财政咨询、培训或援助的个人或实体。
- 在刚果民主共和国境内活动的外国武装团体中的那些阻碍属于这些团体的战斗人员解除武装和自愿遣返或重新安置的政治和军事领导人。
- 接受刚果民主共和国境外援助并阻碍其战斗人员参加解除武装、复员和重返社会进程的刚果民兵政治和军事领导人。
- 在刚果民主共和国境内活动并违反适用国际法在武装冲突中招募或使用儿童的政治和军事领导人。
- 在刚果民主共和国境内活动的犯有严重违反国际法行为的个人，他们在武装冲突局势中以儿童或妇女为攻击目标，包括实施杀害和残害、性暴力、绑架和强迫流离失所。
- 阻碍刚果民主共和国东部人道主义援助物资准入或分发工作的个人；以及
- 通过自然资源的违禁贸易支持刚果民主共和国东部非法武装团体的个人或实体。

¹ 安全理事会第 1807(2008) 号决议要求所有国家防止从本国领土，或由本国国民，或者使用悬挂本国国旗的船只或飞机，直接或间接地向所有在刚果民主共和国境内活动的非政府实体和个人供应、销售或转让军火及任何相关物资，或提供与军事活动有关的任何协助、咨询或训练，包括资金筹供和财政援助。(根据第 1807(2008) 号决议第 5 段，向刚果民主共和国政府转让物资均应告知联合国安全理事会 1533 委员会。)

3. 安全理事会第 1952(2010)号决议第 5 段请秘书长将刚果民主共和国问题专家组的任务期限延至 2011 年 11 月 30 日，并增设第六名专家，负责自然资源问题。安理会请专家组将活动重点放在有非法武装团体活动的地区，包括北基伍和南基伍以及东方省，并重点关注支持非法武装团体的区域和国际网络、在刚果民主共和国东部地区活动的犯罪网络和严重违反国际人道主义法和侵犯人权的人，包括国家武装力量内有此类行为的人。

4. 上一任专家组就刚果矿产品进口商、加工业和消费者尽职调查一整套准则提出建议(S/2010/596，第九节)。上述准则见附件二，可能被作为一系列措施的一部分加以审议，这些措施旨在降低直接或间接向刚果民主共和国东部的武装团体提供支助的风险，从而降低遭受相关的名誉损失和可能受到定向制裁的风险。

5. 安全理事会在其第 1952(2010)号决议中吁请所有国家采取适当步骤，提高对尽职调查准则的认识，敦促刚果矿产品进口商、加工业和消费者执行上述准则，开展尽职调查。该决议还请专家组评价上述准则的实施情况，并继续与相关论坛合作。专家组谨请注意第 1952(2010)号决议第 9 段，其中规定：

委员会在依照第 1857(2008)号决议第 4 段(g)分段决定是否认定一个人或实体通过非法自然资源贸易支持刚果民主共和国东部非法武装团体时，除其他以外，应考虑该个人或实体是否进行了符合决议第 8 段所述步骤的尽职调查。²

6. 本临时报告的目的在于指出专家组在不影响进行中的调查的情况下开展研究的方向。专家组打算最迟于 2011 年 10 月 17 日通过本委员会向安全理事会提交最后报告。

B. 方法

7. 秘书长在其 2011 年 2 月 17 日的信(S/2011/77)中告知安全理事会任命以下人员为专家组成员：纳尔逊·阿卢萨拉先生，肯尼亚(武器)；鲁本·德·科宁先生，荷兰(自然资源)；史蒂文·黑格先生，美利坚合众国(武装团体)；玛丽·普拉马代勒女士，摩尔多瓦共和国(海关与物流)；弗雷德·罗巴茨先生，大不列颠及北爱尔兰联合王国(区域问题兼协调员)。专家组于 2011 年 3 月分别在纽约和欧洲进行磋商后，2011 年 3 月 18 日开始在刚果民主共和国开展工作。秘书长在其 2011 年 4 月 1 日的信(S/2011/219)中任命了专家组的第六名成员，比利时的史蒂文·斯皮塔埃尔先生(财务)。

8. 以下两名咨询人为专家组提供协助：法国的 Jean-Michel Destribats 少将(退休)(武器储存安全)和联合王国的 Gregory Mthembu-Salter 先生(尽职调查实施情况)。联合国秘书处政治事务部政治事务干事 Stéphane Auvray 也协助专家组完成任务。

² 关于所建议的五个步骤尽职调查程序的说明，见附件一。

9. 专家组正在收集和分析来自所有现有来源的相关数据，以确认重要趋势和动态，从 2011 年 3 月底以来已对南北基伍的 15 个县中的 13 个县以及伊图里和东方省的上韦莱地区进行了实地考察。经过第一次评估，专家组打算开展进一步研究，编写详细的、有示例、有证据的案例研究，列入最后报告。作为收集更多信息的一个试行办法，专家组公布一个公开的电子邮件地址，以具有保密性的方式分享与专家组任务有关的信息：goedrc@un.org

10. 专家组将努力确保其结论的准确性，坚持安全理事会关于制裁的一般性问题非正式工作组 2006 年报告(S/2006/997)所建议的证据方面的标准，即依靠经过核实的有效文件并尽可能依靠专家亲赴现场观察取得的第一手资料，包括照片。如果无法亲赴现场，专家组将利用至少三个经专家组评估认为相互独立、可信、可靠的来源对信息进行辅证，且更看重事件的主要作用者和现场证人的证词。专家组将尽可能提高透明度，但是如果透露信息来源会使专家组成员或他人面临严重的安全风险，专家组将拒绝透露信息来源，把相关证据以及其他相关文件存入联合国档案。

11. 专家组在不偏不倚和公平方面也作出同样的承诺，将酌情尽力向相关当事方提供关于他们可能被列为当事方的行动的任何信息，请他们在规定期限内审查、评论和答复。为了进一步维护答辩权，为了信息的准确，专家组准备将抗辩简述以及关于可信性的概述和评估附于报告之后，并对以往报告提出的结论作出适当修订。一些具体例子可见下文第 98 至 108 段。

C. 与国家和组织的合作

12. 专家组会见了刚果民主共和国政府官员，包括副总理兼内政部长、总统安全顾问、总统特使和刚果民主共和国常驻联合国代表以及南北基伍和东方省的许多省级以及地方官员。专家组还会见了比利时、巴西、布隆迪、中国、法国、德国、肯尼亚、卢旺达、南非、乌干达、联合王国、坦桑尼亚联合共和国和美利坚合众国的代表。专家组还与国际刑事警察组织(刑警组织)、联合国毒品和犯罪问题办公室(禁毒办)和大湖区问题国际会议保持密切联系。另外，专家组还与关于科特迪瓦问题、阿拉伯利比亚民众国问题、索马里问题和苏丹问题专家组成员交换信息。

13. 专家组鼓励会员国提供关于可能与刚果民主共和国武装团体有关联的区域和国际网络的信息，并对响应专家组请求提供信息的所有国家表示感谢。去年，只有一个国家——澳大利亚——在专家组没有提出要求的情况下主动向专家组提供了与专家组任务有关的信息。专家组借此机会向澳大利亚当局表示感谢，并希望其他会员国在委员会的鼓励下也这样做。

14. 专家组感谢联合国组织刚果民主共和国稳定特派团(联刚稳定团)依据第 1952(2010)号决议第 13 段和第 17 段加强了与专家组的信息分享，并提供更多的后勤及行政支助。

D. 政治和安全状况

区域动态

15. 2011年1月，苏丹南部进行了公民投票，多数人投票赞成独立，将于2011年7月7日正式独立。政府机构正在建立之中，阿卜耶伊地区对立武装团体之间的冲突仍在继续。

16. 2月份，宣布约韦里·卡古塔·穆塞韦尼总统在乌干达全国选举中胜出，但是后来抗议物价上涨的“步行上班”示威游行导致反对派领导人被捕和警察暴力行为。

17. 2011年1月21日在基加利举行的大湖国家经济共同体峰会指出，如果活跃在鲁丘鲁地区的武装团体在据称由卢旺达持不同政见者 Faustin Kayumba Nyamwasa 中将和 Patrick Karegeya 上校提供的支持下结成同盟，将有可能破坏整个区域的稳定(见第36段)。

18. 据报告，在布隆迪依然不断发生出于政治目的的谋杀和失踪事件(见第40段)。

刚果民主共和国境内事件

19. 2010年1月5日，国民议会和参议院采用为紧急状态设置的程序通过了刚果民主共和国宪法的八项修订案。除了为加强总统的权力而采取的其他措施外，还修改了选举制度，以消除总统选举中出现第二轮投票的可能性，此举可能因为导致反对派票数分散而有利于现任者。

20. 2011年2月26日新的全国独立选举委员会在最高法院正式成立。委员会主席为 Pastor Daniel Ngoy Mulunda(见 S/2010/596, 方框 1)。选民登记工作已在全国展开，定于2011年11月28日进行总统和全国立法机构选举。

21. 由于刚果民主共和国境内的解放卢旺达民主力量领导人发出的有关其长期意图的信号不明确(见第二节C部分)，对卢民主力量主要领导人 Ignace Murwanashyaka 和 Straton Musoni(前者自2005年11月1日制裁名单开始之日³就被列为定向制裁对象，后者于2007年3月29日被列入名单；⁴见附件二)的审判2011年5月4日才在德国斯图加特开始(见下文第32至37段)。

³ 2005年11月1日新闻稿；可查阅 <http://www.un.org/News/Press/docs/2005/sc8546.doc.htm>。

⁴ 2007年3月29日新闻稿；可查阅 <http://www.un.org/News/Press/docs/2007/sc8546.doc.htm>。

22. 除了卢民主力量外，其他外国武装团体，即上帝抵抗军、民主同盟军和民族解放力量依然分别活跃在东方省、北基伍和南基伍，抵抗刚果民主共和国武装力量发起的持续的军事行动(见下文第 28 至 31 段以及第 39 至 41 段)。刚果武装团体也依然活跃，因为将其中某些团体编入刚果民主共和国武装力量的努力成败参半(见下文第 41 至 59 段)。

23. 印发本报告之时正在就是否延展联刚稳定团任务期限(根据第 1925(2010)号决议将于 2011 年 6 月 30 日到期)进行辩论，提及通过一系列联合安全评估确立的商定基准。

24. 对两个著名目标的武装袭击引发了人们对背后支持者和意图的猜想：2011 年 2 月 4 日，加丹加省卢本巴希机场遭到袭击；2011 年 2 月 27 日，金沙萨的总统官邸和重要的军事后勤基地 Camp Kokolo 同时遭到袭击。由于刚果共和国拒绝刚果民主共和国当局的引渡请求，导致两国外交关系紧张；刚果民主共和国当局担心刺客可能得到持不同政见者 Faustin Munene 将军以及布拉柴维尔的其他个人的支持(见下文第 46 至 47 段)。

25. 2011 年 5 月 3 日，在一次针对安哥拉的一个反叛团体卡宾达飞地解放阵线的军事行动中，安哥拉部队进入刚果民主共和国领土。

刚果民主共和国的矿产品

26. 2011 年 3 月 10 日，刚果政府撤消了自 2010 年 9 月 11 日实行的关于暂停在北基伍、南基伍和马涅马的所有工匠采矿活动的命令(见下文第 67 至 68 段)。此后不久，刚果民主共和国和卢旺达锡精矿的剩下的主要国际买家马来西亚冶炼公司通知两国的供应商，自 2011 年 4 月 1 日起，他们必须采用国际锡研究所⁵的标记系统“锡供应链举措”(见下文第 80 段)。

27. 2011 年 4 月 1 日，《多德-弗兰克华尔街改革和消费者保护法》第 1502 条在美国生效。该法于 2010 年 7 月 21 日经签署成为法律，其中一些条款规定在美国上市且从刚果民主共和国或周边国家采购金、锡、钽和钨的公司每年提交一份报告，概括介绍采取了哪些尽职调查措施以查明所采购矿物是否来自冲突地区，如果是来自冲突地区，这些采购是否可能直接或间接资助了武装团体或使其从中受益。⁶ 事实证明，美国该项立法自 2010 年拟订以来在区域及国际各级有力地促进了矿产业各项追溯和核证举措以及尽职调查的实施。

⁵ 国际锡研究所是锡行业的成员制组织；见 www.itri.co.uk

⁶ 见 www.sec.gov/spotlight/dodd-frank.shtml；另见下文第 83 段和第 84 段。

二. 外国武装团体

A. 民主同盟军

28. 民主同盟军是乌干达领导的一个伊斯兰叛乱团体，大本营在北基伍的鲁文佐里山区(见 S/2010/596 号文件第四节 C 部分)。乌干达人民国防军(乌国防军)继续为刚果民主共和国武装力量打击民主同盟军的行动提供咨询。2010 年 6 月发动了打击民主同盟军的“鲁文佐里行动”，该行动仍在继续，现名为“萨菲沙鲁文佐里行动”。最初几次行动把民主同盟军打了个措手不及，但是民主同盟军后来采取了积极防御战略，多次伏击刚果民主共和国武装力量阵地，时不时夺回对原来据点的控制。据联合国消息来源和前战斗人员称，由于 2010 年期间不少刚果籍战斗人员逃离该团体，民主同盟军正在招募更多的乌干达公民。据联刚稳定团和刚果民主共和国武装力量消息来源，民主同盟军的结构保持不变，如专家组 2010 年最后报告(S/2010/596)附件 10 所示。据联刚稳定团解除武装、复员、遣返、重返社会和重新安置方案显示，2010 年期间，只有 11 名乌干达籍民主同盟军成员被遣返。

29. Jamil Makulu 依然是民主同盟军的领导人(S/2010/596, 第 109 段)。2011 年 2 月 13 日，乌干达当局通过刑警组织发出一份“红色通缉令”，以恐怖主义指控抓捕和引渡 Mukulu(附件三)。专家组将继续与刚果民主共和国移民局官员、乌干达以及其他会员国合作，监测 Mukulu 的去向。专家组打算在最后报告中介绍民主同盟军对黄金以及木材之类自然资源的征税情况以及通过资金划拨提供外国资助的情况(S/2010/596, 第 112 段)。最后，专家组还将针对表明存在第三国招募的种种迹象以及关于民主同盟军与索马里青年党叛乱分子勾结的指控进行调查，欢迎乌干达或其他国家提供相关证据。

B. 上帝抵抗军

30. 乌干达领导的另一个叛乱团体上帝抵抗军(上帝军)目前正在东方省的下韦莱和上韦莱地区活动。专家组得到报告说，上帝军的长期领导人 Joseph Kony 可能已从中非共和国返回刚果民主共和国，可能就在边境以南的下韦莱地区北部。乌干达人民国防军继续采取行动打击上帝军，但是其与刚果民主共和国武装力量的关系自 2010 年下半年以来不断恶化，其在刚果民主共和国的存在规模随之逐渐缩减。与此同时，刚果民主共和国武装力量向下韦莱地区派出增援部队，部署了一个经过美国训练的轻步兵营。尽管如此，上帝军仍在利用由更多的战斗人员组成的团体对刚果民主共和国武装力量前哨基地进行肆无忌惮的攻击，以便截获武器弹药。2011 年 1 月至 4 月中旬，对刚果民主共和国武装力量至少发起八次攻击，仅 3 月份一个月就发起了三次攻击。

31. 专家组尚未收到任何信息表明上帝军参与非法开采自然资源或者接受外国资助。上帝军继续自给自足，通过有计划的掠夺性袭击获取口粮、药品和军备。通过评估，专家组就与其任务规定有关的可能的调查途经非正式地征求了委员会

成员的意见。专家组请拥有相关信息的会员国，包括美国、乌干达和刚果民主共和国，向专家组提供其所掌握的信息。

C. 解放卢旺达民主力量

32. 在军事上，解放卢旺达民主力量(卢民主力量)依然是刚果民主共和国境内最强大的武装团体。⁷ 2011年1月初，在卢民主力量北基伍省Kimua总部附近，刚果民主共和国武装力量和联刚稳定团联合发起打击卢民主力量的行动。除此之外，针对该武装团体的行动有所减少，使其骨干得以培训中层指挥官和北基伍Walikale的新兵。2011年1月，卢民主力量的一个连袭击了刚果民主共和国武装力量的Luberizi训练中心，截获6挺重机枪和8支榴弹发射器。据前战斗人员称，卢民主力量试图加强其在鲁丘鲁地区的存在，有迹象表明由Evariste “Sadiki” Kanzeguhera指挥的其战斗力最强的一个营可能很快被再次部署在该地区(见S/2010/596, 第39-40段)。专家组将密切监测和记载可能与卢民主力量在边境地区有关的任何跨界自然资源贸易或后勤支助。

33. 卢民主力量继续试图与刚果武装团体结盟，以扩大其影响，并将这些武装团体作为其与刚果民主共和国武装力量之间的缓冲(见S/2010/596号文件第39和40段)。如果这类武装团体接受改编或复员，将会对上述战略构成威胁。最近几个月来，卢民主力量多次攻击前盟友，包括Akilo派马伊马伊民兵和Sheka派马伊马伊民兵(见S/2010/596, 第三节A部分)，显然是为了追回他们为这些团体提供的武器或破坏与刚果民主共和国武装力量的谈判。

34. 联刚稳定团的解除武装、复员、遣返、重返社会和重新安置事务科最近几个月来在促进包括高级军官在内的卢民主力量军官叛逃和遣返方面取得显著进展。别名“Mutima”的Abraham Bisengimana中校为负责公共关系和思想教育的G-5(规划)干事，于2011年2月被遣返回卢旺达。⁸ 征募活动、后勤采购和区域贸易因为2010年10月和12月南北基伍卢民主力量联络官的叛逃而中断。专家组将继续监测这些活动是否重新恢复。

35. 据接受专家组访谈的前战斗人员称，自从2009年11月前卢民主力量主席Ignace Murwanashyaka和前副主席Straton Musoni被捕以及卢民主力量执行秘书Callixte Mbarushimana于2010年10月被法国当局逮捕以来，通过散居国外的卢旺达人向卢民主力量提供的直接国际援助大大减少。不过，专家组将继续调查卢民主力量的区域支助网络(S/2010/596, 第77段)。专家组还试图分析卢民主力量各种经济活动的相对重要性，包括参与地方商务活动和从事包括矿物、木材、木炭和大麻生产在内的自然资源贸易。

⁷ 在整篇报告中，“武装团体”系指非国家武装团体，以区别于国家安全部队。

⁸ 尽管Bisengimana被控应对刚果(金)东部大规模侵犯人权负责，当时他在南基伍任营指挥官，但是联合国消息来源告知专家组，他可能很快被编入卢旺达警察部队。

36. 专家组希望澄清一点，与卢旺达媒体报道相反，2010年11月专家组最后报告中并未提及卢民主力量与卢旺达持不同政见者 Patrick Karegeya 上校和 Faustin Kayumba Nyamwasa 中将之间有任何实质性，或接受后者的任何物质支助，只提及一位潜在的亲善使者可能于2010年2月访问了刚果民主共和国东部的武装团体(S/2010/596，第164段)。但是，2011年1月11日，布隆迪、卢旺达和刚果民主共和国国防部长在大湖国家经济共同体框架范围内于基加利举行的会议上得出结论，Karegeya 和 Kayumba 都在招兵买马，以在刚果民主共和国东部组建一个武装团体。鉴于此事与其任务直接相关，专家组欢迎上述国家或其他会员国提供与这些指控有关的任何证据。

37. 最后，据刚果民主共和国政府官员和刚果民主共和国武装力量军官称，卢民主力量最近试图通过谈判达成停火，以解除武装并重新安置为条件，可能安置在马涅马省。专家组至今未收到任何信息证实已经达成或在原则上达成这样一项协议。

D. 团结和民主联盟

38. 团结和民主联盟(见 S/2010/596，第97-102段)是卢民主力量的一个派别，在 Musare “将军” 的指挥下，继续在北基伍的南卢贝罗和北鲁丘鲁活动。但是，人们认为由于2011年1月副指挥官 Wenceslas Nizeyimana “上校” (别名 Kit) 和包括军事情报主管在内的其他军官以及50多名士兵叛逃，大大削弱了团结和民主联盟的力量。Nizeyimana 最终投降并通过联刚稳定团复员遣返方案被遣返回卢旺达。据前战斗人员称，团结和民主联盟依然分为两派，Musare 领导的主要团体和分别由 Gaheza “上校” 和 Moses “上校” 领导的分裂团体。

E. 民族解放力量

39. 如专家组在其2010年任务期期间所记载的那样，自从民族解放力量主席于2010年7月从布隆迪逃往刚果民主共和国以来，布隆迪叛乱分子继续在南基伍活动。卷土重来的叛乱活动依然由 Antoine “Shuti” Baranyanka 指挥(见 S/2010/596，第115段)。2010年12月和2011年1月，在划分刚果民主共和国和布隆迪的鲁齐齐河沿岸的 Rukoko 森林开展的联合行动迫使民解力量进一步南下。据一些前战斗人员和刚果民主共和国地方官员称，民解力量退出了其原来与卢民主力量同盟关系，一些战斗人员返回布隆迪，民解力量现在试图巩固其与南基伍 Fizi 地区 Yakutumba 派马伊马伊民兵的伙伴关系。专家组将继续监测这些团体的经济活动，包括他们通过参与矿物和木材贸易筹资的情况。

40. 尽管联刚稳定团多次努力达成一项南基伍地区布隆迪籍战斗人员复员和遣返协议，布隆迪当局尚未就具体方法达成一致意见。因此，联刚稳定团的复员遣返方案无法为那些投降的民解力量战斗人员提供支助。专家组依然感到关切的

是，对布隆迪境内民解力量骨干的定向刺杀可能导致更多的新招募的成员跨境进入南基伍避难。

三. 刚果武装团体

41. 专家组将继续调查刚果武装团体通过外来支助和参与自然资源贸易筹资的情况。专家组打算将工作重点放在基伍的主要武装团体上，例如 Yakutumba 派马伊马伊民兵、Sheka 派马伊马伊民兵、刚果爱国抵抗联盟拉方丹、促进自由主权刚果爱国者联盟和解放刚果人民阵线，这些团体都抵制了军事领导层作出的将他们编入刚果民主共和国武装力量的有限姿态(见下文第 48 至 59 段)。专家组将继续审查可能出现的地方、省和全国一级政治人物在定于 2011 年 11 月进行的全国大选之前的准备阶段支助或操纵武装团体的情况。

A. 解放刚果人民阵线

42. 如其 2010 年最后报告所述(S/2010/596, 第 60 段)，专家组认为解放刚果人民阵线的象征意义超过实际意义。解放刚果人民阵线骨干正在积极重组对 2009 年 3 月与全国保卫人民大会和刚果爱国抵抗联盟签署的和平协议的方向以及金沙萨和基加利之间区域和解表示不满的政治和军事行为者。解放刚果人民阵线在维龙加国家公园和北基伍省鲁丘鲁地区的 Binza 一带活动，与卢民主力量及分别由 Gageza 和 Soki 领导的团结和民主联盟的分裂派合作。2010 年 12 月至 2011 年 2 月期间，他们对通往 Ishasha 的公路沿途上的刚果民主共和国武装力量阵地进行联合伏击。

43. 解放刚果人民阵线前指挥官 Ngabo Gadi “将军”依然被拘留在乌干达。Bisungu 将军原为刚果民主共和国武装力量第八军区军官，现在依然担任解放刚果人民阵线临时指挥官，但是有迹象表明与全国保卫人民大会前领导 Laurent Nkunda 有关系的刚果民主共和国武装力量叛逃者在解放刚果人民阵线的影响力越来越大。

44. 刚果民主共和国武装力量 Amani Leo 部队从 2011 年 2 月 21 日开始在 Binza groupement 发起大规模行动，将解放刚果人民阵线进一步赶向维龙加国家公园深处，赶向乌干达边境。2011 年 2 月 26 日 Emmanuel Nsengyumva 上校被其保镖刺杀(见 S/2010/596, 第 145 段)，2011 年 4 月两名军官投降或潜逃，使解放刚果人民阵线遭到进一步削弱。

B. “马伊-马伊”谢卡

45. 尽管 2011 年 2 月 5 日“马伊-马伊”谢卡派与刚果民主共和国政府官员进行了会晤(见 S/2010/596, 第三节 A 部分)，但在该团体并入刚果民主共和国武装力量或遣散方面没有取得任何进展。“马伊-马伊”谢卡部队继续出现在瓦利卡莱县奥索河以北地区，积极参与黄金和钻石贸易，重新建立与卢民主力量的联系，这

些联系曾明显为促进谈判而被中断。2011年4月，谢卡部队暂时占领了 Omate 和 Bisie 两地主要的采矿场区，他们向挖矿者索要钱财并偷窃矿产品。刚果(金)武装力量内部的犯罪网络很可能会以此类事件为借口要求将他们重新部署到采矿场区，从而破坏自2011年3月10日取消矿产品贸易暂停令以来采矿场区逐渐走向非军事化的方面的进展(见第80段)。

C. 人民抵抗军

46. 专家组正在调查前总统洛朗·卡比拉手下的前刚果军队参谋长 Faustin Munene 将军领导的人民抵抗军的活动。2010年10月初，Munene 从金沙萨消失；人民抵抗军分子被指控于2010年11月3日对基奎特的一个军营发动袭击，从刚果(金)武装力量的库存中缴获数量不明的武器和弹药。前总统蒙博托的情报局长奥诺雷·恩邦达公开宣称他支持人民抵抗军。2011年1月18日，刚果共和国(刚果(布))当局在布拉柴维尔逮捕了 Munene，但拒绝将其引渡给刚果民主共和国。2011年2月初，刚果民主共和国当局在下刚果省逮捕了77人，最终以参加人民抵抗军为由判处他们20年有期徒刑。

47. 2011年2月27日，一伙武装袭击者在金沙萨同时袭击卡比拉总统官邸和刚果(金)武装力量 Kokolo 营地的后勤基地。在抓住并盘问了参加袭击的许多人之后，刚果民主共和国当局声明，该团伙得到 Munene 以及以前位于赤道省的叛乱分子 Ujani Mangbama 的支持。(Mangbama 在2010年4月4日牵头发动对刚果民主共和国省府姆班达卡突袭之后，已于2010年5月4日向布拉柴维尔当局投降。)专家组将争取刚果民主共和国和刚果共和国当局给予合作，调查人民抵抗军物资和经济支持的来源。

D. 整合或复员刚果武装团体面临的挑战

48. 自从2009年3月23日刚果民主共和国政府与刚果爱国抵抗联盟和全国保卫人民大会签署协议以来，专家组一直努力监测整合前武装团体的情况，以重点介绍此类复杂进程取得的成绩和面临的挑战。专家组将继续这样做，但注意到诸如刚果(金)武装力量内的犯罪网络的经济利益等障碍经常涉及前武装团体成员。

49. 在整个2011年期间，刚果民主共和国当局一直继续努力谈判，将刚果各武装团体并入刚果(金)武装力量。专家组欢迎这一解决南北基伍省的刚果武装团体问题的政治承诺(但是，另见下文第56至59段)。2010年12月31日，政府通过一项总统令正式承认全国保卫人民大会和刚果爱国抵抗联盟士兵的军衔，回应了这些团体的一项长期要求。许多军官还领到了新军装。

50. 2011年2月初，刚果(金)武装力量发起了一个计划，在南北基伍组建编制为1200人的若干新团，这一做法将最终统一作战和军事区域指挥结构。据刚果(金)武装力量来源的消息，这样做的主要目标是要打破平行的指挥链以及对前武装团

体的忠诚，解决“幽灵”兵现象，以更加有效地管理总体军人数目和薪金。对这些团的设计也方便将其部署到基伍省以外的地方。全国保卫人民大会在马西西县的平行警察结构的前负责人 Essaie Munyakazi 上校(见 S/2010/596, 第 160 段)，于 2011 年 2 月被任命领导一个团部署到下刚果省。专家组受到此类努力的鼓励，但希望指出一些挑战。

51. 专家组向其了解情况的前全国保卫人民大会军官不相信建立新的各团会导致他们被重新部署到南北基伍省之外。据联刚稳定团和国际非政府组织说，在 2011 年 1 月，前全国保卫人民大会士兵继续在马西西县的招募浪潮，这是 2010 年 9 月开始的(见 S/2010/596, 第 166 段)。这些新招募人员中的许多人被送往维龙加国家公园内的训练营或马西西县南部的 Tambi、Mpati、Bwiza、Magera 和 Tabero 等地的训练营。据刚果(金)武装力量来源的消息，南北基伍的“阿马尼利奥”行动的副指挥官 Bosco Ntaganda 将军(2005 年 1 月 1 日被委员会指定接受定向制裁)⁹ 命令前全国保卫人民大会的许多士兵拒绝接受发给他们的身份证，因身份证有助于更好地识别尚待整编的人。

52. 尽管全国保卫人民大会总体来说顺应了在南北基伍组建各团的第一阶段，但 Bosco Ntaganda 一直争取主宰定于 2011 年 5 月开始的第二阶段的人员组成、指挥结构和部署方面的决策。据刚果(金)武装力量来源的消息说，Ntaganda 得以将忠于他的军官安置在南北基伍省的战略位置，甚至保护那些仍然忠于洛朗·恩孔达的军官的利益。恩孔达未经审判仍被乌干达当局监禁。

53. 在 2011 年 1 月与刚果(金)武装力量的高级官员会晤后，联邦共和国部队(见 S/2010/596, 第三节 D 部分)和刚果(金)武装力量就联邦共和国部队的就地整合、在南基伍的高原上建立前联邦共和国部队军官指挥的第 44 军事区以及为其高级领导层安排重要的区域指挥职务达成了协议。Michel Rukunda 上校(见 S/2010/596, 第 62 段)被任命为“阿马尼利奥”行动南基伍省第二副指挥。Willy Mbonigabo 上校被任命为第 4 行动区的副指挥。但是，前联邦共和国部队主席 Venant Bisogo 上校尚待履行他同意的第 10 军事区的副指挥之职。2011 年 1 月 26 日，联邦共和国部队战斗人员来到米内姆布韦，出席整编仪式，他们领到了刚果(金)武装力量军装。专家组感到关切的是，有可信报告说，就在整编仪式前，联邦共和国部队战斗人员招募了相当数量的儿童，并让他们藏匿起来，不让 2011 年 2 月初以来将儿童与部队分开的联刚稳定团看见。

54. 向联邦共和国部队作出的重要让步让其他武装团体有了期望。2011 年 3 月，来自南基伍 Itombwe 区的玛伊-玛伊民兵 Kapopo 派也被整编并入刚果(金)武装力量，其军事领导层被派至布卡武。Georges Kapopo “将军”继续要求担任第 10 军事区指挥官的职务，以及在 Itombwe 城设立一个独立的刚果(金)武装力量区，

⁹ 2005 年 11 月 1 日新闻稿，可查阅 www.un.org/News/Press/docs/2005/sc8546.doc.htm。

由他自己的人员指挥。Kapopo 告诉专家组，与他的要求相反，他的战斗人员被安排在第 44 区内他们以前的敌人联邦共和国部队的指挥之下，结果，就在 2011 年 3 月当月，这些战斗人员携带武器逃跑，回到其在 Itombwe 城的传统据点。

55. 2011 年 1 月底，Lucien “Saddam” Mastaki “将军” 在被重新任命为驻北基伍 Hombo 的玛伊-玛伊民兵 Kifuafua 派指挥官后，同意加入刚果(金)武装力量。据 Mastaki 说，他的“师”于 2011 年 2 月初被派往 Walikale 县进行整合，但刚果(金)武装力量只给了他们 10 天的口粮。结果，他们于 2011 年 2 月初回到了他们沿 Hombo-Walikale 轴心的据点，专家组在该地目睹了他们多重非法的税收关卡。据刚果(金)武装力量来源的消息，玛伊-玛伊民兵 Kifuafua 派排定参加 Walikale 县第二批建团。但是，Mastaki 坚持，如果出现这种情况，必须将他们重新部署回他们在 Walikale 县南部传统的据点。

复员、解除武装和重返社会备选方案

56. 由于缺乏重点关注刚果战斗人员重返社区的一个可行国家复员、解除武装和重返社会方案，严重阻碍了解决南北基伍存在武装团体的问题。2010 年 6 月，刚果国防部授权与联刚稳定团合作，开展刚果前战斗人员的复员和重返社会方案(附件四)。结果，联刚稳定团通过联合国开发计划署(开发署)经办的一个方案开始遣散数以百计的战斗人员，直至 2010 年底资金用尽。

57. 自 2010 年 8 月以来，联刚稳定团的复员遣返方案已向 600 多名刚果前战斗人员提供了证书和交通，方便他们参与最终的重返社区方案。2010 年 12 月初，联合国建设和平基金¹⁰核准 600 000 美元，用于针对 4 000 名战斗人员的一项为期六个月的复员方案(计算时依据的战斗人员对武器的比例为 2:1)。除了通过联刚稳定团的方案已经复员的那些人之外，该方案还旨在补充刚果(金)武装力量将目前的武装团体成员整编并入刚果(金)武装力量的努力。尽管武装团体希望承认其军衔的要求很突出，但联刚稳定团估计，如果让他们作出知情决定，刚果武装团体所有战斗人员中的三分之二以上将会选择复员和融入社区，而不是整编并入刚果(金)武装力量。

58. 在 Lubero 县，2011 年 2 月，副指挥官 Safari 中校从刚果爱国抵抗联盟拉方丹派出逃，并表示他愿意向战斗人员宣传参加联刚稳定团复员方案。联刚稳定团在 Butembo 外修建了一个复员营地，定于 2011 年 3 月 7 日开放。然而，3 月 4 日，刚果民主共和国国防部长夏尔·姆万多·恩辛巴无限期暂停这一进程，所述理由是担心这有进一步鼓励为获得享受福利资格而动员入伍的风险。在发布上述通告后，开发署又收到用于重新融入社区的 400 万美元，但在联刚稳定团与刚果(金)武装力量实施解除武装和复员阶段之前不能使用这些资金。因这一进程中的

¹⁰ www.unpbf.org/index.shtml。

拖延而感到受挫，Safari 最终逃离解除武装、复员和重返社会方案，并停止说服刚果爱国抵抗联盟其他成员复员的努力。

59. 专家组认识到必须控制各种鼓励动员入伍的做法，谨强调向刚果武装团体提供有管理的复员方案备选办法很重要，这些措施也有助于孤立和缩小外国武装团体在南北基伍的兵力。

四. 违反军火禁运的活动和对军火的控制

60. 专家组正与刚果民主共和国当局密切合作，收集和分析关于武器、弹药和相关物资流向武装团体的信息。专家组调查的三个主要主题是：跨境贩运、转手风险和主要武装团体控制的武器库存的估计。

61. 专家组对跨境贩运的调查包括审查陆地和湖泊上的走私线路，这种调查可能自然导致关于提供邻国弹药生产、标识和控制方面信息的要求。

62. 安全理事会第 1952(2010)号决议第 14 段再次建议刚果民主共和国政府作为紧急优先事项，加强库存武器弹药的安全、问责和管理，专家组已开始就此与刚果(金)武装力量合作，审查当前的武器和弹药库存管理、后勤和问责做法，以便查明转手的风险，并提出解决这些问题的实际措施。这项评估将依靠专家组和国家当局确定的个案研究提供的信息，并从与已活跃在这一领域的国际专门组织的协调中获益。专家组了解到，委员会最近得到通知，黑山和塞尔维亚最近向刚果民主共和国转让了武器，专家组打算向刚果民主共和国国家当局跟踪了解此事，以核实对这些进口的武器进行了适当记录并采取了防护措施，从而避免被转手。

63. 专家组正在与小武器和轻武器管制和减少武装暴力全国委员会联系。该全国委员会正在按照《在大湖区和非洲之角防止、控制和减少小武器和轻武器的内罗毕议定书》¹¹ 的要求制定一份五年期国家行动计划。2010 年 9 月，刚果民主共和国通过小武器问题区域中心¹² 收到 3 台给武器作标识的机器。已经对警察和刚果(金)武装力量人员进行使用这些机器的培训。但是，该全国委员会向专家组通报，进一步的实施工作暂停，因为该国未收到与标识机器配套使用的计算机。¹³

¹¹ 刚果民主共和国还签署了《南部非洲地区管制枪支、弹药和其他有关材料议定书》、《中部非洲国防和保安部队行为守则》以及《中部非洲管制小武器和轻武器及其弹药以及用于制造、修理和装配此类武器的所有零配件公约》（《金沙萨公约》）。

¹² www.recsasec.org/about.htm。

¹³ 专家组正在进行跟踪了解，因为小武器问题区域中心说计算机已发送给刚果民主共和国。刚果民主共和国当局还需要决定使用国际标准化组织哪种编码来标识武器。

五. 自然资源

64. 专家组在其 2010 年的最后报告 (S/2010/596 第 173 段) 记录到, 尽管刚果(金) 武装力量的军事行动已将武装团体赶出许多主要的采矿区, 但这些团体继续控制数以百计的较偏远的采矿场地和对矿产品市场、矿产商或运输商进行掠夺。专家组还认为, 刚果(金) 武装力量内的犯罪网络广泛参与自然资源的开采形成了一种利益冲突, 对安全局势产生负面影响 (S/2010/596, 第 297 段)。专家组承认该国政府正在为诸如 Bisie 等采矿场地的非军事化进行努力, 力争将这些场地置于警察的控制之下 (见下文第 78 段), 并鼓励在较小和较偏远的矿上进行类似努力。专家组打算支持这些努力, 向刚果民主共和国政府提供有关武装团体在矿产丰富地区的行踪和活动以及与他们做生意的中间人的信息。

65. 专家组还在其 2010 年最后报告中记录了刚果(金) 武装力量内的武装团体和犯罪网络继续从矿产品以外的自然资源的非法开采和贸易中得到的经济利益, 其中包括从木材、木炭、控制土地、钓鱼和偷猎中得到的经济利益。专家组将继续监测 2010 年最后报告 (S/2010/596, 第 178 段) 所介绍的武装行为体参与资源贸易的不同方式, 包括征税、收取保护费、商业控制和胁迫性控制。专家组打算尽可能查明直接或间接为武装行为体参与资源贸易并使之有利可图提供便利的国内、区域和国际买家、中间商和金融代理人。

66. 专家组还打算与采掘公司联络, 讨论在受到武装团体存在影响的地区的勘探和开采特许矿区的安全管理问题。例如, 从 2011 年 2 月 14 日至 16 日, 英国石油公司“SOCO 国际”的一名安全分包商在维龙加国家公园附近被劫持作为人质。¹⁴

A. 涉及武装行为体的贩运网络

67. 2010 年 9 月 11 日, 卡比拉总统为了解决矿产品贸易军事化问题宣布无限期暂停北基伍、南基伍和马涅马等各省的所有手工采矿活动。专家组与北基伍和南基伍的挖矿人、采购商和贸易公司进行了面谈, 探讨暂停采矿对贸易模式以及武装行为体参与的影响。从这些面谈中, 专家组了解到, 虽然锡石、钶钽铁矿石和黑钨矿的生产和贸易在暂停期间明显放缓, 但并没有停止。

68. 专家组不打算介绍采矿暂停期间和之后的欺诈贸易活动的整个情况, 而是重点关注涉及刚果(金) 武装力量内的武装团体或犯罪网络受益的案件 (见 S/2010/596, 摘要)。专家组正在核查有关报告, 某些刚果(金) 武装力量人员利用暂停为借口没收矿产品, 对进入采矿区的运营者非法征税, 或直接接管采矿场地。专家组还想努力证实有关暂停期间在边界使用军车和军事干预方便非法出口

¹⁴ 见 www.socointernational.co.uk/index.php?cID=229&cType=news。

自然资源的指控。专家组感到关切的是，出于逃避出口税的强烈动机，暂停期间形成的此类做法今后很可能会继续下去。

69. 两宗高知名度的调查已引起对区域和国际网络在刚果民主共和国自然资源非法贸易中的作用的重新注意。2011年2月3日，一架湾流喷气机在戈马机场被扣押，机上的美国、尼日利亚和法国乘客在对一宗黄金采购交易的调查期间遭拘留。这些被拘留者被转交给金沙萨，2011年3月25日，刚果民主共和国国家检察官 Flory Kabange 宣布，这些个人已支付 300 万美元的罚款，当局还缴获了 435 千克黄金和 600 万美元现金，之后，这些人最终被释放。在另一宗令人关注的案件中，应卡比拉总统的要求，2011年3月3日对所指称的通过肯尼亚大规模走私黄金的事宜发起了肯尼亚-刚果民主共和国联合调查。2011年5月11日，肯尼亚警察逮捕了与此案件有关的 3 名刚果籍嫌疑人。专家组主动提出与当局合作，跟踪了解这两起案件。

B. 尽职调查准则的影响

70. 专家组所建议的尽职调查准则是经与大湖区各国政府(参加大湖区问题国际会议的政府)、行业和贸易代表以及诸如经济合作与发展组织(经合组织)等政府间机构密切协商后制定的(安全理事会一直支持推动这些准则，因此，以下称作联合国尽职调查准则；见附件二)。经合组织工作组拟定了关于来自受冲突影响和高风险地区的产品负责供应链的尽职调查准则的五个步骤，¹⁵ 专家组有意将同样的步骤作为其建议的准则的基础。

71. 2010年12月15日，经合组织投资和发展援助委员会核准了经合组织关于来自受冲突影响和高风险地区的产品负责供应链的尽职调查准则。2010年12月16日，大湖区问题国际会议 11 位国家元首签署了《卢萨卡宣言》，核准经合组织尽职调查准则，并确认尽责调查对大湖区问题国际会议反对非法开采自然资源的区域倡议的重要性。

72. 经合组织和联合国尽职调查准则建议对矿产品供应链的上游(从矿山到熔炼炉或提炼厂)与下游(从熔炼炉或提炼厂到最终用户)加以区分。这些建议强调进行实地评估的重要性，而不要单单依靠文件，以便各公司能够了解其供应链，以及如何识别和减少相关风险。如果查明有向武装团体提供直接或间接支持的风险，联合国准则建议，对策应该是脱离接触，直至风险被消除。在出现刚果(金)武装力量参与的情况时，应努力确保士兵逐步停止任何非法参与采矿和矿产品贸易，其被部署到现场完全是为了维持安全和法治。如果这些努力在六个月内失败，尽职调查准则建议转而采取暂停或脱离接触的做法。

¹⁵ 两个步骤即加强公司的管理系统；查明和评估供应链存在的风险；设计和执行各种策略来应对已查明的风险；进行独立审计；公开披露供应链的尽职调查情况和结果。

73. 联合国和经合组织的尽职调查准则是一致的，但专家组谨此强调在适用、执行以及主题和地理覆盖等方面的 3 个明显差异。第一，联合国尽职调查准则是为联合国所有 192 个会员国的刚果矿产品进口商、加工业和消费者使用的，而不仅仅是为经合组织 34 个成员国使用的。第二，经合组织准则一般性提及受冲突影响和高风险地区，而联合国准则涵盖来自刚果民主共和国矿产品，以及已知的那些矿产品转运所经过的该区域的国家。第三，经合组织准则还涉及诸如偷税漏税、贿赂和洗钱等透明度问题，而联合国准则侧重于减轻个人和实体违反安全理事会决议的风险，从而避免成为安理会潜在的定向制裁对象。

74. 2011 年 5 月 5 日至 6 日，专家组、经合组织和大湖区问题国际会议联合在巴黎举行了一个关于执行经合组织和联合国尽职调查准则的会议。此次会议使各国政府、国际组织、民间社会和行业机构和公司的代表等广泛的利益攸关方得以就尽职调查准则的执行、监测其执行情况的适当途径等进行有益的讨论。按照第 1952(2010) 号决议第 6 段的规定，专家组将监测刚果矿产品进口商、加工业和消费者执行专家组尽职调查准则的情况。专家组还将为经合组织的尽职调查准则的“执行阶段”提供支助，回答参与公司和独立审计员的提问，只要这些提问是合理的且与专家组的任务规定有关。

75. 专家组将在其能力范围内，并在不影响其他任务的情况下，进一步评估如何修订尽职调查准则，以使其适用于矿产品供应链的其他主要参与者，包括运输商和金融服务提供商，以及在刚果民主共和国东部探矿、勘探和提炼矿物的个人和实体。专家组认为，这些部门目前缺乏适合本部门情况的尽职调查准则，但是如果证据表明在这些部门经营的个人或实体直接或间接支持刚果民主共和国境内的非法武装团体，仍可建议对这些个人和实体进行定向制裁。

76. 专家组期待着与刚果(金)的邻国讨论它们在改善大湖区和刚果民主共和国自然资源管理方面的作用和贡献。专家组正在根据第 1952(2010) 号决议第 8 段询问会员国采取了哪些步骤，以提高对该决议所述尽职调查准则的认识并敦促刚果矿产品进口商、加工业和消费者适用上述准则，开展尽职调查。专家组还提请会员国注意安全理事会在第 1952 号决议第 19 段提出的建议，即所有国家，特别是大湖区各国，定期公布包括黄金、锡石、钶钽铁矿石、黑钨矿、木材和木炭等自然资源的全部进出口数据，加强区域信息共享和联合行动，以调查和打击非法开采自然资源的区域犯罪网络和武装团体。

C. 矿产供应链的可追查性

77. 查明供应链是否具有可追查性是所有尽职调查工作的一个重要组成部分。专家组正在监测应对这一挑战的若干举措。有助于推动其中许多举措的一个重要试点干预措施是，在刚果采矿管理局、联刚稳定团、国际移民组织以及伙伴关系治理支持等组织的支持下设立了多个试点交易中心(见方框)。

试点交易中心

计划修建 5 个试点交易中心,截至 2011 年 5 月,修建了 3 个(Mugogo、Rubaya 和 Isanga)。联刚稳定团告知专家组,余下的两个中心中,在 Itebero(北基伍瓦利卡莱县)的一个预计将在近期完工。位于 Numbi(南基伍卡莱亥县)的第五个交易中心何时动工目前还不清楚。

试点交易中心将起到市场的作用,方圆 25 公里范围内“合规”矿场生产的可追查的矿产可先在这个安全的环境中进行交易,然后运往他处。2011 年 4 月 18 日,刚果民主共和国矿业部长公布了混合小组的职权范围,该小组将“核证”上述地区的矿场没有武装团体或军事人员(而且也没有雇佣 15 岁以下儿童或孕妇)。每个小组的组成人员都应包括政府小规模采矿援助和培训部门、矿区警察、德国地球科学及自然资源联邦研究所、联刚稳定团、私营部门、民间社会代表,可能还包括经合组织代表。各小组还要说明为什么一些矿场未经核证。

这些中心可表明供应符合联合国和经合组织的尽职调查准则的矿物具有可行性。因此,这些中心可以逐渐吸引国际买家回头,通过经济刺激手段促进其他矿场实现非军事化。尽管在目前阶段试点交易中心的项目仅涉及有限数目的矿场,但是将主要矿场 Bisie 纳入其中就涵盖了北基伍超过三分之二的锡石产量。

78. 2011 年 3 月和 4 月,专家组参加了关于矿区非军事化以及实施试点交易中心项目的各次协调会议。刚果民主共和国武装力量代表承诺一旦矿区警察部署到位就立即将部队撤出指定矿场。根据省警察局 2011 年 3 月 25 日向省长提交的部署计划,将在 Isanga 试点交易中心管辖内的瓦利卡莱县的 6 个矿场部署 140 名矿警。联刚稳定团为这些矿警提供了培训,并愿意为部署工作提供协助,但截至 5 月中旬,部署工作还未开始。

79. 根据试点交易中心的项目文件,联刚稳定团还应负责监测中心附近的各区及供应线路,以促进环境的稳定,但急需进一步明确这一职责。联刚稳定团的许多官员认为,鉴于资源有限以及兼顾其他优先事项,特别是保护平民的任务,依靠维持和平特派团在矿场和供应线路沿线长期提供安保不可行。但陪同国家官员定期进行抽查和监测依然是专家组大力鼓励的一个备选方案。

80. 专家组在 2010 年的报告(S/2010/596,方框 11)中报告了另一个追查举措:国际锡业研究协会锡供应链举措。在暂停采矿活动期间,国际锡业研究协会锡供应链举措停止了在南北基伍的试点项目,但 2011 年 3 月底在加丹加省开始了新的矿产标识工作。2010 年底,国际锡业研究协会还开始对卢旺达矿产进行标识,卢旺达地质和矿产管理局 2011 年 4 月宣布正在对卢旺达本国出产的 80%的锡石、

钶钽铁矿石和钨钼铁矿进行标识。国际锡业研究协会指出，来自下游业界利益攸关方的一次性财政捐款为试点项目的设立费用提供了援助，但自 2010 年 9 月以来，所有的资金都由刚果民主共和国和卢旺达的出口商提供，有关的贸易商和加工商也提供了一些资金。

81. 2010 年 10 月，刚果民主共和国矿业部和财政部编写了矿产品开采和出口追查程序手册。手册中规定了公司的财政义务，确定了有关国家机构在检查和监督采矿活动、监测矿产品的商业流通以及在出口前称重、封装、认证及装箱方面的作用和职责。

82. 在 2010 年 12 月的卢萨卡首脑会议上，大湖区问题国际会议成员国通过了拟议区域认证机制，以便为追查和认证四种高价值、易导致冲突的矿产（金、钶钽铁矿石、钨和锡）制定标准并建立系统。拟议的监管链追查系统利用已有的国家和行业支持的可追查系统，例如锡供应链举措。将国家一级生成的数据输入公开的区域数据库，可以在系统中发现并解决潜在的走私问题。一旦制定了大湖区问题国际会议系统，那么国家出口许可证或原产地证书将被大湖区问题国际会议区域许可证替代，区域许可证将作为全区域范围的担保，保证矿物是在可接受的条件生产的。

83. 2010 年 12 月，两个电子工业组织，即全球信息技术促进环发倡议¹⁶和电子工业公民联盟¹⁷启动了一个“无冲突熔炉”评估方案，该方案应有助各公司满足《多德-弗兰克华尔街改革和个人消费者保护法案》第 1502 节规定的报告要求（另见上文第 27 段）。由独立的第三方进行评估，确定是否熔炉处理的所有材料都源于无冲突地区。第一个钽熔炉的评估已经完成，计划 2011 年对其他的钽和锡石熔炉进行评估。为满足评估条件，从刚果民主共和国或邻国获取原材料的熔炉必须执行或表明遵守经合组织的指导原则。对不同矿产进行无冲突熔炉评估所采用的协议还未公开，将在公布与多德-弗兰克法案第 1502 节相关的最终条例后对所采用的协议进行审查。

84. 最初预期 2011 年 4 月 15 日印发上述条例，但是条例印发工作被推迟至 2011 年下半年，¹⁸ 美国国务卿向国会相关委员会提交战略的日期也被推迟，战略涉及如何处理侵犯人权、武装团体、开采冲突矿产以及商业产品之间联系的问题。在这一战略中应包含一项计划，指导各商业实体进行尽职调查，确保其矿产源于“刚

¹⁶ <http://ww.gesi.org/>。

¹⁷ <http://www.eicc.info/>。

¹⁸

[http://www.ey.com/Publication/vwLUAssets/Conflict_minerals_Dodd-Frank_Act_Section_1502/\\$FILE/Conflict_minerals_Dodd-Frank_Act_Section_1502.pdf](http://www.ey.com/Publication/vwLUAssets/Conflict_minerals_Dodd-Frank_Act_Section_1502/$FILE/Conflict_minerals_Dodd-Frank_Act_Section_1502.pdf)。

果民主共和国无冲突区”。¹⁹ 正如已在第 27 段所指出的那样,《多德-弗兰克法案》已成为实施多项追查和核证举措及尽职调查的重要推动力量。但与所有市场干预措施一样,采用这一战略也有可能带来意想不到的结果,包括有声誉的国际公司退出刚果民主共和国矿产市场。

六. 海关和边境管制

85. 由于加强边界管制和跨界合作有助于打击该地区的武器、弹药、自然资源和违禁品走私,专家组计划对进出刚果民主共和国的商品(包括经蒙巴萨和达累斯萨拉姆的港口通关的商品)通关程序进行审查。

86. 专家组与空中航道管制局的航空官员和监督管理刚果民主共和国东部湖泊河流沿岸港口的刚果全国铁路公司的官员见面并交流信息。专家组谨对空中航道管制局官员给予的合作表示特别感谢。专家组还接触了海关和关税和消费税务总局、移民事务总局、刚果主计署以及北基伍边境警察。

87. 在跨界贩运方面,刚果民主共和国海关当局与卢旺达(2011年4月22日)和布隆迪(2011年4月25日)的对应方签署了双边协议,以推动并确保与这两个国家间的跨界贸易。通过此类协作,海关官员将交流所有货运方面的信息,减少非法贩运和欺诈的可能性。刚果民主共和国还与乌干达(2008年)以及该地区其他国家签署了类似协定,而且即将与印度和中国签署协议。专家组将在最后报告中报告此类协议的执行情况。

88. 2010年12月27日,刚果民主共和国副总理卢马努签署一项政令,将在边检站提供服务的国家机构数限定为四家:关税和消费税务总局、刚果主计署、移民事务总局和卫生部门。之后又增加了第五个机构,即边境警察。此外,在刚果民主共和国边检站设置了所谓的“一站式柜台”,方便银行人员收缴关税和税款,目的是中央集中管理税收工作,减少欺诈,方便跨界流动。根据关税和消费税务总局的信息,目前在北基伍的戈马、伊沙沙、贝尼和Kasindi边检站设置了这一系统,而且很快将在Bunagana和其他东部边检站设置此类系统。虽然安装了必要的设备,但专家组在实地注意到,目前该系统还未投入使用。安装了一站式柜台后预计税收收入(估计约占刚果民主共和国国家预算的40%)将会增加。

89. 2011年1月21日在基加利举行了为期三天的大湖国家经济共同体首脑会议,刚果民主共和国、卢旺达和布隆迪等三国的国防部长在会上通过了具有约束力的关于区域共同防卫和安全协定。三国部长商定制定共同防卫方案,包括制定联合

¹⁹ 在《多德-弗兰克法案》第1502节中,“刚果(金)无冲突区”指的是产品中不含直接或间接资助或惠及刚果(金)或邻国武装团体的矿产。“武装团体”一词指的是根据1961年的美国对外援助法的规定,《年度国别人权报告》中提及的严重侵犯人权的[武装]行为人,因此既可以包括非法武装团体,又可以包括国家武装部队,但这一点还有待进一步澄清。

边界监测机制及成立联合情报小组。刚果民主共和国武装力量的一名高级别官员告知专家组，联合情报小组已经开始运作，而且三国承诺在 2011 年期间成立联合营队，进行边界监测。

七. 违反国际人道主义和人权法情况

90. 安全理事会第 1952(2010) 号决议表示极为关切刚果民主共和国东部持续存在针对平民的侵犯人权和违反人道主义法行为，包括大批平民被杀害或流离失所、招募和使用儿童兵以及普遍存在性暴力，并强调必须将犯罪人绳之以法。

91. 若干具有里程碑意义的审判使人们感到几分乐观，因为看到刚果民主共和国政府正在解决战争罪和严重侵犯人权行为实施者长期逍遥法外的情况。

- 南基伍 Baraka 的一个流动法庭 2011 年 2 月 21 日判处刚果民主共和国武装力量 Kibibi Mutware 中校 20 年监禁，理由是其领导的士兵在菲齐实施大规模强奸，这样做显然是出于对早前凌迟该部队的一名士兵的报复。
- 金沙萨高级军事法院继续审判 2010 年 6 月 2 日谋杀著名人权卫士 Floribert Chebeya 及其司机 Fidèle Bazana Edadi 的 Daniel Mukalai 上校和 7 名其他警官。
- 官方正在调查 2010 年 7 月底发生在瓦利卡莱县的大规模强奸事件 (S/2010/596, 第 144 至 146 段)，尽管出于对目击证人安全的考虑，曾一度推迟调查工作。
- 举行了磋商，提出建议，设立专门的混合法庭，起诉自 1990 年以来发生在刚果土地上的最严重的国际罪行。

92. 另一方面，取得的这些积极进展仍属于特例，因为提出的许多其他的严重违反国际和国内法律的行为还未被调查或起诉。所有冲突各方继续频繁、公然地违反国际人道主义法，而且许多侵权行为都涉及将(非战斗人员)妇女或儿童定为目标。所有这些侵权行为都是非常严重的，但是关于建议对个人实施有针对性的制裁这一任务规定，专家组的理解是，“严重违反”指的是那些涉及对包括妇女或儿童在内人数众多的非战斗人员受害者进行系统地武装袭击。²⁰

93. 虽然专家组认为更适宜的做法是对此类严重犯罪的犯罪人依法进行起诉，而不是列为定向制裁对象，不过专家组还将收集有助于找出负有指挥责任人员的信

²⁰ 严重违反适用的国际法的行为，其中包括严重违反《日内瓦四公约》共同第 3 条的行为和《国际刑事法院罗马规约》第 8 条所列违规行为。

息，但是不会影响当前或今后可能会进行司法调查或专门的人权调查，并意识到有必要保护目击证人的安全。

违反适用的法律在武装冲突局势中招募和使用儿童兵

94. 根据第 1857(2008) 号决议第 4 段(d)分段和第 4 段(e)分段的规定，专家组将继续监测征募趋势并研究和汇编涉及违反适用的国际法招募和使用儿童方面指挥责任的案例研究，以最有系统地违犯国际法的案例为重点。

阻碍分发或获得人道主义援助物资

95. 专家组在 2010 年的最后报告(S/2010/596, 第 149 段)中得出结论认为，尽管影响人道主义行动安全事件不断增多，但并未发现证据表明涉案个人蓄意有计划地阻碍分发人道主义援助物资。在目前的任务期限内，专家组将根据第 1857(2008) 决议第 4 段(f)分段的规定酌情与人道主义机构和地方当局密切磋商，重新研究这一问题。

八. 答辩权和纠正权方面的最新情况

A. 列入名单的个人和实体

96. 第 1857(2008) 号决议第 9 段授权专家组协助委员会更新将有关个人和实体列入名单的理由的可公开的信息以及所涉个人和实体的识别信息。专家组认为被指认个人和实体名单所载资料应尽可能反映最新情况，这对确保整个程序的可信度至关重要。同样，专家组建议委员会应考虑将把那些经查不再违反武器禁运规定的个人和实体从名单上除名，并将那些最近被发现违反禁运条款的个人和实体列入名单。为此，专家组向委员会提供若干列入名单的个人和实体的最新资料(见附件五)。

B. 答辩权

97. 专家组所采用的方法(见一.B 节)依据的是公平的普遍原则，其中包括报告中提到的个人和实体的答辩权。安全理事会制裁的一般性问题非正式工作组报告(S/2006/997)第 28 段的规定应在以后的报告中列入附有可信度评估的反驳意见以及对已公布的指控作出的更正”。为此，专家组尽力答复有关特定案件的来文。专家组致力于进一步监测以往报告中提到的个人和实体的活动。

Tribert Rujugiro 先生

98. 专家组在 2008 年任务期限期间调查了 Tribert Rujugiro 先生的活动，他是保罗·卡加梅总统的顾问，又是三星(Tri-Star)控股有限公司的主席，三星控股有限公司是一家投资集团，1998 至 2003 年期间参与了刚果民盟戈马派控制区的经济活动。

99. 专家组在 2008 年的最后报告(S/2008/773)中提到, 多封电子邮件明确表明 Rujugiro 先生和全国保卫人民大会军官进行了军事性质的对话。后来, Rujugiro 先生的多名律师质疑这些邮件的真实性, 与此同时, 又问专家组如何能够在不违反当地法律和国际法的情况下拿到这些邮件。专家组之后找机会对 Rujugiro 先生的代表解释说, 邮件是在专家组向联合国一个会员国提出了书面请求后, 通过一个私营公司由合法渠道获得的。

100. Rujugiro 先生的身在美国的法律代表在给专家组的 150 页的文件(日期为 2010 年 9 月 14 日)(专家组在 2010 年的最后报告(S/2010/596, 第 103 页)中也提到了这份文件)中否认 Rujugiro 先生购买或投资了当时在全国保卫人民大会控制下的马西西区的土地; 否认与全国保卫人民大会领导人举行会议, 包括与 Nkunda 将军 2006 年在他位于 Kilolirwe 的牧场举行会议; 否认向全国保卫人民大会支付保护费, 以保护他的牧场的牛群; 否认指定一名全国保卫人民大会指挥官管理他的牧场。专家组依然坚持其调查结果, 并在附件六中提供了更多细节。

慈善兄弟会

101. 慈善兄弟会是位于坦桑尼亚联合共和国基戈马的一个天主教会。2011 年 4 月, 专家组就其 2009 年 11 月的最后报告(S/2009/603)与慈善兄弟会进行了沟通。该组织成员证实, 他们经常为在坦桑尼亚联合共和国境内的不容易获得汇款服务的刚果和卢旺达难民的汇款提供便利, 但他们并未核查汇款目的或此类资金的最终流向。慈善兄弟会告知专家组, 他们于 2010 年初停止为此类汇款提供便利。慈善兄弟会还告知专家组, 坦桑尼亚联合共和国政府根据专家组 2009 年的最后报告对该兄弟会 2010 年的活动进行了彻底调查。专家组请求坦桑尼亚当局提供此类调查的结果。

Lukopfu 土地冲突

102. 专家组在 2010 年的最后报告(S/2010/596, 第 269 至 270 段)中提到北基伍 Lukopfu 的一起土地冲突, 其中既涉及到刚果民主共和国武装力量士兵, 又涉及到当地民兵, 造成一系列侵犯人权行为。2010 年 12 月 3 日, 代表上述有争议的农场的所有人 Aloys Tegera 的律师 Muiti Muhindo 先生致信联合国秘书长, 对专家组最后报告作出回应。令专家组感到失望的是, Muhindo 先生的信将伪造文本放在引号内, 造成引用专家组最后报告第 269 段和第 270 段的假象(见附件七)。专家组并未像 Muhindo 先生信中所说的那样指控 Tegera 先生对与其农场有关的冲突造成的侵犯人权行为负责。报告中仅提到 Tegera 先生是争议土地的所有者, 2010 年多个信息来源都证实了这一事实, 其中包括土地登记官员(但其指出, 他们的档案中没有所有权文件副本)、刚果民主共和国武装力量官员、联刚稳定团、Lukopfu 地方当局以及独立的非政府组织。

103. 在 2011 年 4 月与专家组的会议上, Tegera 先生证实曾给刚果民主共和国武装力量的 3 名高级指挥官写过信, 请求他们保护自己的土地(见附件九)。附件八列出了有关这一案件的进一步评论意见。

Victor Ngezayo 先生

104. Victor Ngezayo 先生对 2008 和 2010 年最后报告(S/2008/773 和 S/2010/596)中提及他的部分持异议, 因此 2011 年 4 月专家组与 Victor Ngezayo 先生会面, 就此进行讨论。关于 2008 年报告中提及他的部分(第 124 段), Ngezayo 先生否认过去与刚果人民正义阵线(正义阵线)有联系。专家组根据审查该组档案所提供的证据(与 Ngezayo 先生后来提供的文件没有实质性出入)得出结论认为, 有充分证据(包括来自正义阵线渠道的证据)表明 Ngezayo 先生的确与正义阵线有过接触, 但不表明他是该团体的政治领导人, 专家组在此承认有些夸大其辞并致歉。

105. 专家组在 2010 年的最后报告(S/2010/596, 第 276 段)中指出, 刚果民主共和国武装力量南基伍“阿马尼利奥”行动副指挥官 Makenga 上校领导的部队替 Ngezayo 先生出头参与土地纠纷, Ngezayo 先生 2010 年 8 月 27 日向专家组证实这一情况属实, 但解释说, 他是在尝试了其他解决办法(包括向南基伍省长和阿马尼利奥”行动指挥官请求救援)后才出此下策。

106. 但 Ngezayo 先生对在句子开头将他称为土地所有者, 之后在该段中将声称拥有土地的其他人称为“被驱逐的所有者”提出疑问, 他提出的意见有一定道理。这种表述犯了前后不一致和疏忽大意两个错误, 实际上专家组既无权也无能力评价法律主张的合法性。专家组借此机会补充说, 其通常做法是只对那些据指控出现了严重违反人权以及/或有武装团体或犯罪网络参与的土地纠纷进行监测。在附件十中进一步详细介绍了 Ngezayo 先生关切的问题并逐项作出答复。

上帝抵抗军

107. 专家组在 S/2010/596 号文件第 106 段提及有报告称, 上帝军代表团与苏丹武装部队接触。这些接触发生在 2009 年 10 月, 而不是 2010 年 10 月。

团结和民主联盟

108. 专家组在其任务期刚开始的时候就会见了团结和民主联盟秘书长 Felicien Kanyamibwa 及其发言人 Augustin Dakuze, 两人对专家组 2010 年最后报告(S/2010/596)作出了回应。两人不仅否认对那些导致 2009 年 2 月 Kasiki 复员进程终止(同上, 方框 2)的事件负任何责任, 而且还称该进程未能完成的原因是, 据指控的卢旺达部队发动的袭击; 2009 年 1 月对卢旺达情况进行评估考察的结果; 卢旺达政府和刚果民主共和国政府达成和解。两人还否认与卢民主力量或卢旺达国民议会有任何政治联系。

九. 建议

109. 专家组诚请委员会：

(a) 根据现任专家组及其前任以及其他来源提供的资料，尽早审查、订正及更新被指认接受定向制裁的个人和实体名单。

(b) 请会员国根据委员会在 2010 年临时报告(S/2010/252)中提出的建议以及委员会的准则，²¹ 特别是有关小武器和轻武器的准则，在其就向刚果民主共和国转让武器发出的通知中提供更详细、全面的信息。

(c) 在委员会网站上公布翻译成联合国所有语文的尽职调查准则(附件一)，进一步鼓励所有会员国向其管辖范围内的进口商、加工业及矿产品的消费者传达这一准则。

(d) 鼓励各会员国向专家组转递与其职权范围相关的信息，而不是仅对专家组的正式请求作出回复。

联刚稳定团

110. 专家组请安全理事会在审查联刚稳定团的任务规定时，考虑对第 1925(2010)号决议第 12 段(t)分段中概述的各项任务给予更高的优先地位。

111. 根据上述第 1925(2010)号决议第 12 段(t)，联刚稳定团和刚果民主共和国内政部还应重振并执行相关程序，对空中货运、陆运及仓库设施进行联合检查。同样，联刚稳定团和刚果民主共和国武装力量应明确各项程序并申明随时准备开展联合行动，收缴刚果民主共和国境内违反第 1896(2009)号决议第 1 段规定措施的武器或相关物资。

112. 根据第 1925(2010)号决议第 12 段(r)分段的规定，联刚稳定团应分配相关资源，用于陪同和支持刚果民主共和国主管官员进行抽查和监测或对矿场、交易线路以及试点交易中心附近市场进行“验证”视察。

尽职调查

113. 专家组鼓励矿产品的国际买家、加工商以及消费者，在执行关于供应链尽职调查规定的同时，继续与刚果民主共和国和区域市场打交道，以支持刚果民主共和国东部采矿业逐渐实现非军事化。

²¹ 见准则第 11 段(a)分段和(b)分段(2010 年 8 月 6 日更新)；可上网查阅 [www.un.org/sc/committees/1533/pdf/S%20AC.43%202010%20Guidelines%20FINAL%20\(6%20August%202010\).pdf](http://www.un.org/sc/committees/1533/pdf/S%20AC.43%202010%20Guidelines%20FINAL%20(6%20August%202010).pdf)。

武器标识、库存管理及问责

114. 为使刚果民主共和国当局根据《关于防止、管制和减少小武器的内罗毕议定书》开始对国有军火进行标识，需要立即为刚果民主共和国的三台武器标识机器配备电脑。鉴于这一工作的规模以及刚果民主共和国面临的后勤挑战，小武器和轻武器问题区域中心和该国国家小武器管制局应在适当时候对这一工作进行审查，提供更多的标识机器。

115. 所有会员国在确定是否给予非洲中部和东部地区国家出口许可证时应既考虑到转移用途的风险，又考虑到所涉国家对实施区域商定的武器和弹药库存管理、问责制及标识标准的承诺程度。

边境管制

116. 捐助方应向该区域那些明确表示致力于落实跨界技术合作协定的政府提供支持。大湖区问题国际会议应鼓励发现并交流在此类联合举措中取得的经验和良好做法，包括报告取得的实质性成果，其中包括缴获的走私商品。

部队整编和解除武装、复员和重返社会方案

117. 刚果民主共和国政府应继续努力进一步整编、训练及改革国家部队，并起诉非法行为。

118. 刚果民主共和国政府应明确承诺重新启动刚果武装团体国家解除武装、复员和重返社会方案，提供除整编到刚果民主共和国武装力量外的其他有意义的备选方案。

专家组的电子邮件地址

119. 专家组欢迎主流媒体和特种媒体散发专家组公共电子邮件地址，以便以保密的方式交流与专家组任务规定相关信息和证据，例如符合本报告第2段所列标准的各项活动：goedrc@un.org。

附件一

专家组 2010 年最后报告 (S/2010/596, 第 327 至 369 段) 所载尽职调查准则合并版

示警红旗地区矿产品负责任供应链的尽责调查准则，以减少对下列方面提供直接或间接支持的风险：刚果民主共和国东部的冲突；犯罪网络和(或)严重侵犯人权者，尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和(或)严重侵犯人权者；刚果民主共和国东部的武装团体；违反对受制裁个人和实体的资产冻结和旅行禁令

步骤 1: 加强公司管理制度

A. 这一部分程序有 4 大要素。首先，相关个人和实体应实行、公开传播和向供应商明确传达源自示警红旗地区矿物的供应链政策，并将其纳入与供应商签订的合同中。供应链政策应包括以下要点：

我们确认在开采、交易、加工和消费示警红旗地区矿产方面存在通过对下列方面提供直接或间接支持而加剧冲突的风险：刚果民主共和国东部的武装团体；犯罪网络和(或)严重侵犯人权者，尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和(或)严重侵犯人权者；违反对受制裁个人和实体^a的资产冻结和旅行禁令，并承诺遵守、公开和广泛传播并明确传达下述政策：

(a) 我们不会容忍通过矿物的开采、贸易、加工和消费向刚果民主共和国东部的武装团体、犯罪网络和(或)严重侵犯人权者，尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和(或)严重侵犯人权者和(或)受制裁个人和实体提供任何直接或间接支持。“向刚果民主共和国东部的武装团体、犯罪网络和(或)严重侵犯人权者，尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和(或)严重侵犯人权者和(或)受制裁个人和实体提供任何直接或间接支持”系指向刚果民主共和国东部的武装团体、犯罪网络和(或)严重侵犯人权者，尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和(或)严重侵犯人权者和(或)受制裁个人和实体或其关联方(包括批发商、集运商、中介商和在供应链中与刚果民主共和国东部的武装团体、犯罪网络和(或)严重侵犯人权者，尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和(或)严重侵犯人权者和(或)受制裁个人和实体直接合作促进矿物开采、贸易或处理的任何其他方)作出支付或以其他方式提供后勤协助，或在其实下列活动的地点开采、交易、加工和消费矿产：

- (一) 实际控制原产矿或矿区外运路线；
- (二) 以暴力或其他处罚作为威胁要求任何人从事强迫或强制劳动，而该人员并没有自愿提出愿意进行矿产品的开采、运输、贸易或销售；
- (三) 在矿区出入口、沿运输干线或在矿产品贸易点非法征税或勒索金钱或矿产品；

^a www.un.org/sc/committees/1533/pdf/1533_list.pdf。

(四) 对中间商、出口公司或国际贸易商非法征税、进行敲诈或控制；

(五) 非法资助采矿活动；

(b) 我们将减少支持刚果民主共和国东部武装团体和(或)受制裁个人和实体的风险，办法是：如我们有理由认定，存在着上游供应商正向通过矿物的开采、运输、贸易、加工、处理或消费直接或间接支持非法武装团体和(或)受制裁个人或实体的任何方面进行采购或与之有关联的风险，我们就立即暂停或中止与他们的业务往来。

(c) 我们将采用下列办法减少向犯罪网络和(或)严重侵犯人权者，尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和(或)严重侵犯人权者提供直接或间接支持的风险：

(一) 拒绝与现役军人或其代表建立商业关系；

(二) 消除对有下列行为的公共安全部队的直接或间接支持：非法控制原产矿、运输路线和供应链上游行为体；在矿区出入口、沿矿产运输干线或在矿产品贸易点非法征税或勒索金钱或矿产品；或对上游中间商、出口公司或国际贸易商非法征税或进行敲诈；如果在六个月内减少风险的尝试失败并且没有得到可衡量和重大改善，将暂停或终止与上游供应商的往来。在暂停情况下，至少须在三个月后方可与上游供应商恢复往来，途径是双方商定改进计划，其中说明关于减少这些风险的业绩目标和定量指标，需在实现这些目标和指标后才可能恢复贸易伙伴关系。

B. 第二，相关个人和实体应构建他们支持尽责调查的内部管理制度，包括：

(a) 在这方向工作人员分配足够的权力和责任；

(b) 提供足够的资源，确保尽责调查方面的相关信息(包括公司政策)传达到相关雇员和供应商；

(c) 在落实尽责调查方面确保内部问责。

C. 第三，相关个人和实体应就矿物供应链建立有效的控制和透明度制度。这些制度的性质将因交易的矿物而有所不同(黄金供应链显现的特点就不同于锡、钽、钨供应链)，而且也将因个人或实体在供应链中所处位置而有所不同。

(a) 就处于矿物供应链“上游”(从刚果民主共和国东部的矿区到冶炼厂或精炼厂)的个人和实体而言，这些控制和透明度制度的目标应是确定、记录和核查：

(一) 矿物的性质和具体到矿场或矿井(carrière)的具体原产地，及其开采的日期、方法和数量。收集的文件应包括刚果主管部门在这方面要求的所有文件(见 S/2010/596，附件 58)；

(二) 在矿场或其附近以及在供应链上任何一点缴纳的所有税、费、权益费和其他付款的价值和受益者，包括向武装团体、犯罪网络和(或)严重侵犯人权

者，尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和(或)严重侵犯人权者和(或)受制裁个人和实体作出的此类支付的价值和受益者；

(三) 矿物集运、交易、加工或提纯的具体地点；

(四) 参与供应链的所有上游中介者。

(b) 这些信息应沿着从矿场到冶炼厂或精炼厂的供应链向下传达。随着时间的推移，作为相关个人和实体实行尽责调查的成果，信息的质量应当提高，反过来应使风险评估也得到改进。

(c) 从供应链上游收到上述信息的个人和实体不应简单地假定其准确，而应采取适当和有效措施核实其准确性。未从其上游收到任何或所有这种信息的个人和实体，则应采取额外的有效措施去取得这种信息。

(d) 数据应保存至少五年，最好以计算机方式保存，并提供给下游采购商和审计人员。

(e) 应尽量避免现金采购。在使用现金进行采购时，应有可核查文件作为凭证，并最好通过正式的银行渠道进行。

(f) 相关个人和实体应支持执行在《采掘业透明度倡议》下规定的原则和标准。^b

(g) 就处于矿物供应链“下游”(从冶炼厂或精炼厂到消费者或最终用户)的个人和实体而言，这些控制和透明度制度的目标应当是：

(一) 确定其供应链中的冶炼厂或精炼厂；

(二) 确定、记录和核实向其供货的冶炼厂或精炼厂本身是否从示警红旗地区采购了矿物；

(三) 要求加工产自示警红旗地区材料的冶炼厂和精炼厂向他们提供如上文详述的供应链尽责调查的证据；

(四) 评估这些精炼厂或冶炼厂所提供的关于它们供应链尽责调查的证据的准确性；

(五) 采取有效的额外措施，以取得上游供应商未提供的关于尽责调查的相关信息。

(h) 所有相关个人和实体都应加强与其供应商的互动协作，以确保它们承诺执行本导则所载供应链政策、标准和程序。为此，相关个人和实体应寻求：

(一) 与供应商建立长期关系；

^b 见 <http://eiti.org>。

- (二) 向它们传达本尽责调查导则；
- (三) 将其纳入可以落实和监测的合同和其他书面协议中，包括现场突击抽查和查阅相关文件的权利；
- (四) 同供应商一道制订可衡量的改进计划。

D. 第四，所有个人和实体都应建立机制，允许任何有关方面就示警红旗地区矿物的开采、贸易、处理和出口情况表达关切，并记录这些关切，特别是在涉及到刚果民主共和国东部武装团体、犯罪网络和(或)严重侵犯人权者和(或)受制裁个人和实体的卷入时更应如此。

步骤 2: 确定和评估供应链的风险

A. 有关个人和实体需要确定和评估通过从示警红旗地区进口、加工或消费矿产品向武装团体、犯罪网络和(或)严重侵犯人权者，尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和(或)严重侵犯人权者和(或)受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险。

B. 刚果民主共和国东部矿产供应链“上游”的个人和实体应使用步骤一收集的信息并通过自己或联合进行的实地评估收集更多的相关信息，以便有效地摸清供应链和评估风险。摸清供应链情况的工作包括确定其事实情况、评估安全背景、明确所有上游供应商的监管链、活动和关系，并确定矿产品开采、贸易、处理和(视情况)出口的地点和质量条件。虽然实地评估可以由多个相关个人和实体或其代表进行，但是每个个人和实体仍要单独负责确定自己所面临的通过从示警红旗地区进口、加工或消费矿产品向武装团体、受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险。

C. 示警红旗地区矿产品供应链“下游”的个人和实体需要评估其冶炼厂和精炼厂的尽责调查做法，其中包括评估其上游供应商的尽责调查做法。评估可能包括对冶炼厂和精炼厂设施的现场检查。

D. 为评估其向刚果民主共和国东部武装团体、犯罪网络和(或)严重侵犯人权者，尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和(或)严重侵犯人权者和(或)受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险，矿产供应链上游和下游的所有有关个人和实体应根据上述供应链政策评估其供应链的事实情况。事实情况与供应链政策之间的不一致应被视为向武装团体和(或)受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险指示。

步骤 3: 编制和实施应对已确定风险的战略

A. 关于步骤 3，专家组认为，适当的做法是有关个人和实体为减少向犯罪网络和侵犯人权者、尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和侵犯人权者提供直接或间接

接支持的风险而制定和实施的战略，不同于为减少向武装团体和(或)受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险而制定和实施的战略。

B. 专家组建议，如果已确定向刚果民主共和国东部武装团体或受制裁个人或实体提供直接或间接支持的风险，应对措施应是在风险被消除前，停止与有关上游供应商的往来。停止往来的同时可由双方商定关于这些风险的业绩目标和定量指标，需在实现这些目标和指标后才可能恢复贸易伙伴关系。

C. 减少向犯罪网络和严重侵犯人权者、尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和严重侵犯人权者提供直接或间接支持的风险的战略，应确保驻在矿场和(或)周边地区和(或)贸易路线上的国家武装力量和其他安全部门逐步停止对矿产品开采和贸易的任何非法参与，包括停止非法征税和勒索金钱或矿产品，确保他们的驻扎完全是为了维护安全和法治。

D. 有关个人和实体应当知道，根据刚果法律，刚果(金)武装力量任何成员参与矿产品开采、处理、贸易或加工的任何方面均属非法行为(见 S/2010/596，附件 20 和 21)，他们应该尊重和遵守这些法律，即使在这些法律得不到执行的地方也是如此。

E. 在矿场或矿场附近或供应链的任何其他阶段向武装力量缴付的任何款项应完全是为了维护安全和法治的目的，并且应通过省级或国家行政机关等适当文职机构以透明方式缴付款项。

F. 减少向犯罪网络和严重侵犯人权者、尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和侵犯人权者提供直接或间接支持的风险的战略不会轻易产生定量指标，但是这些战略的实施者必须定期、彻底和系统地评价这些战略，以评估其影响。应由审查冶炼厂/精炼厂尽责调查情况的审计员审查评价结果。专家组建议，进行这些评价的个人和实体可参阅专家组在 S/2010/596，第 178 段中关于军方参与矿业的不同类型的说明，以协助这一进程。如果评价结果认为，在该战略启动后六个月内，在实现其目标方面没有取得重大进展，该战略应转向暂停或终止与该供应商的往来，至少为期三个月。在暂停的同时，双方可以商定改进计划，其中说明关于减少这些风险的业绩目标和定量指标，需要在实现这些目标和指标之后才可能恢复贸易伙伴关系。

G. 有关个人和实体应定期审查其风险减缓战略，以确保他们了解供应链的有关事实情况，并继续按照供应链政策评估这些情况。应根据有关事实情况的变化，修订预防这些风险的战略。

步骤 4: 确保独立的第三方审计

A. 为确保尽责调查过程的可信性，需要进行一些独立检查，以确认进行了尽责调查的个人和实体，并查明没有进行尽责调查和向武装团体和(或)受制裁个人和实体提供直接或间接支持的个人和实体，以便进行可能的制裁。

- B. 专家组建议，至少要对精炼厂和冶炼厂进行独立审计，检查其减少向刚果民主共和国东部武装团体和(或)受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险的尽责调查过程。审计应具体确定精炼厂或冶炼厂的尽责调查是否与本准则的标准和过程相一致。
- C. 对冶炼厂/精炼厂的审计应加以评价，以评估审计是否获得足够信息，能够对冶炼厂/精炼厂一级和直至矿场的上游的有关个人和实体是否遵守了尽责调查的规定作出合理推断。如果经审查确定冶炼厂/精炼厂的审计工作没有获得足够的信息，不能提供对没有实行尽责调查的个人和实体实行制裁的理由，也不妨对商行到冶炼厂或精炼厂等从事示警红旗地区矿产交易的个人和实体进行这方面的独立审计。
- D. 按照国际审计标准(个人和实体应参阅 ISO 19011:2002 了解详细的审计要求)，审计组织和团队成员必须独立于审计对象，不得与它们存在利益冲突。审计员必须有能力评估有关个人或实体的尽责调查做法，对刚果民主共和国东部不断变化的经济和政治背景的了解也将有助其工作。可采用绩效指标监测审计员的审计能力。
- E. 审计员应抽样检查冶炼厂或精炼厂示警红旗地区矿产供应链尽责调查所产生的所有文件和其他证据，以确定尽责调查是否足以查明和预防向刚果民主共和国东部武装团体和(或)受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险。文件可以包括、但不一定局限于供应链内部控制文件、与供应商的有关往来函件和合同条款、公司概况和风险评估产生的文件、减少风险战略及其执行的文件以及第三方提供的有关文件。
- F. 然后，审计员应进一步收集证据，并通过有关面谈、提出意见和审核文件，核实向他们提供的信息。审计员应进行现场调查，包括对冶炼厂或精炼厂和抽选的供应商进行调查，如有必要则遍访整个供应链，一直到矿场。审计员应与各方面人士会晤并寻求有关信息，包括联合评估小组、地方和中央政府当局、刚果(金)武装力量的军事审计师、矿工协会、专家组、联刚稳定团和民间社会组织。
- G. 审计员应根据已搜集的证据就冶炼厂或精炼厂的尽责调查与本准则是否一致的问题提出报告。审计员应为冶炼厂或精炼厂改进尽责调查工作提出建议。
- H. 专家组认为，建立制度化的矿产供应机制将能够增强审计员关于尽责调查实施情况的审计结果的一致性，并提高这些审计结果的可信度。因此，专家组建议安理会考虑核可或建议设立制度化矿产供应机制，该机制将就向刚果民主共和国东部非法武装团体和受制裁个人和实体提供直接和间接支持的问题，监督和支持对冶炼厂/精炼厂尽责调查的审计工作。该机制将委派审计员、监督审计的实施、共享审计报告、接受有关方面的投诉并对有关个人或实体采取后续行动以及交流减少战略的经验。

I. 然而，即使没有这样一个机构，有关个人和实体进行尽责调查的情况仍应受到独立审计。

步骤 5: 公开披露供应链的尽责调查和调查结果

A. 有关个人和实体应公开和自愿地报告他们为减少其向武装团体/犯罪网络和严重侵犯人权者、尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和侵犯人权者和(或)受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险而进行的尽责调查。这些信息应成为年度可持续性报告或企业责任报告的组成部分，并应包括：

(a) 个人或实体的供应链政策；

(b) 个人或实体关于矿产供应链的控制和透明度制度如何实施以及谁对此负责的信息；

(c) 个人或实体关于矿产供应链的控制和透明度制度所产生的相关定量和定性信息，特别是关于向武装团体、犯罪网络和严重侵犯人权者、尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和侵犯人权者和(或)受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险的信息，包括在矿场或其附近以及在供应链上任何一点缴纳的所有税、费、权益费和其他付款的价值和受益者，包括向刚果民主共和国东部武装团体、犯罪网络和(或)严重侵犯人权者，尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和(或)严重侵犯人权者和(或)受制裁个人和实体作出的此类支付的价值和受益者；

(d) 个人或实体评估向刚果民主共和国东部武装团体和(或)受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险，包括在矿场或在矿场附近和在供应链任何其他地点，向刚果民主共和国东部武装团体和(或)受制裁个人和实体等方面支付或疑已支付的所有税、费、权益费和其他付款的价值和受益者；

(e) 个人或实体的减少风险战略及关于迄今为止实施情况的信息。

B. 此外，经过尽责调查审计的冶炼厂和精炼厂应公布审计报告，并适当考虑到商业保密和竞争问题，这指的是价格和供应商关系，但不得妨碍随后的解释。在建立制度化审计机制的情况下，有关个人和实体应向该机制披露所有的尽责调查信息。

Annex II

Current list of individuals and entities designated for targeted sanctions pursuant to paragraphs 13 and 15 of Security Council resolution 1596 (2005)

Individuals

1. BWAMBALE, Frank Kakolele (alias: Kakorere)
2. IYAMUREMYE, Gaston (alias: Rumuli, BYIRINGIRO, Michel)
3. KAKAVU BUKWANDE, Jérôme
4. KATANGA, Germain
5. LUBANGA, Thomas
6. MANDRO, Khawa Panga (alias: Kawa, Yves Andoul Karim)
7. MBARUSHIMANA, Callixte
8. MPAMO, Iruta Douglas
9. MUDACUMURA, Sylvestre
10. MUGARAGU, Leodomir (alias: Manzi Leon)
11. MUJYAMBERE, Leon (alias: Musenyeri, Achille, Frere Petrus Ibrahim)
12. MURWANSHYAKA, Dr. Ignace
13. MUSONI, Straton
14. MUTEBUTSI, Jules
15. NGUDJOLO, Chui
16. NJABU, Floribert
17. NKUNDA, Laurent (alias: Mihigo, Batware)
18. NSANZUBUKIRE, Felicien (alias: Fred Irakeza)
19. NTAWUNGUKA, Pacifique (alias: Omega, Nzeri, Israel, Ntwangulu)
20. NYAKUNI, James
21. NZEYIMANA, Stanislas (Deogratus Bigaruka Izabayo, Jules Mateso Mlamba)
22. OZIA MAZIO, Dieudonné
23. TAGANDA, Bosco
24. ZIMURINDA, Innocent

Entities

1. Butembo Airlines
2. Congocom Trading House
3. Compagnie Aérienne des Grands Lacs (CAGL) — Great Lakes Business Company (GLBC)

4. Machanga Ltd.
5. Tous pour la paix et le développement (TPD)
6. Uganda Commercial Impex (UCI) Ltd.

The complete list, with identifying information and justifications for designation, as at 1 December 2010, is available from www.un.org/sc/committees/1533/pdf/1533_list.pdf (see also annex V).

Annex III

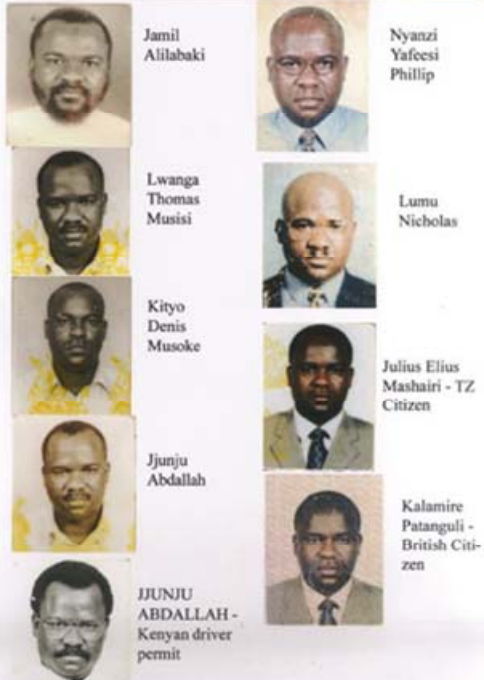
INTERPOL red notice for ADF leader Jamil Mukulu issued on 13 February 2011

Wanted
MUKULU, Jamil



Legal Status	
Present family name:	MUKULU
Forename:	JAMIL
Sex:	MALE
Date of birth:	1 January 1964 (47 years old)
Place of birth:	KAYUNGA, Uganda
Language spoken:	Arabic, English
Nationality:	Uganda
Offences	
Categories of Offences:	TERRORISM
Arrest Warrant issued by:	CHIEF MAGISTRATE, BUGANDA ROAD COURT KAMPALA / Uganda
IF YOU HAVE ANY INFORMATION CONTACT	
YOUR NATIONAL OR LOCAL POLICE	
GENERAL SECRETARIAT OF INTERPOL	

DIFFERENT FACES OF JAMIL MUKULU KYAGULANYI



Annex IV

Letter from the Congolese Minister of Defence, Charles Mwando Nsimba, authorizing the demobilization and reintegration of Congolese ex-combatants on 24 June 2010


MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE
ET DES ANCIENS COMBATTANTS
Le Ministre

Kinshasa, le 24 JUN 2010

N° MDNAC/CAB/ 1461/2010

Transmis copie pour information à :

- Monsieur le Représentant Spécial du Secrétaire Général de l'Organisation des Nations Unies en République Démocratique du Congo ;
- Monsieur le Chef de la Mission EUSEC en République Démocratique du Congo.
(Tous) à Kinshasa/Gombe

**Objet : Traitement des éléments
Résiduels des Groupes Armés
du Nord-Kivu**

✓ **A Monsieur le Chef d'Etat-Major Général
de la République démocratique du
Congo
à Kinshasa/Ngaliema**


Monsieur le Chef d'Etat-Major Général,

En vue de maximiser la réussite du processus de sécurisation à l'Est de la République Démocratique du Congo, je vous autorise de procéder en urgence au traitement des éléments résiduels des ex-Groupes Armés regroupés dans la Province du Nord-Kivu afin d'estomper leur velléité de retrouver leurs positions initiales.

A cet effet, les mécanismes d'intégration ci-après doivent être de stricte application :

1. l'intégration in situ concernera les éléments résiduels qui se présenteront avec arme ;
2. les ex-combattants sans arme, volontaires à l'intégration dans les FARDC seront regroupés en vue de les envoyer dans les centres d'instruction ;
3. ceux qui ne souhaitent pas intégrer l'armée seront versés aux programmes UE PN DDR et STAREC pour leur insertion dans les projets communautaires avec la population d'accueil.

Veillez agréer, **Monsieur le Chef d'Etat-Major Général**, l'expression de mes sentiments patriotiques.


Charles MWANDO NSIMBA

Annex V

Factual updates on certain individuals and entities designated for targeted sanctions by the Security Council Committee established pursuant to resolution 1533 (2002)

<i>Last name</i>	<i>First name</i>	<i>Alias</i>	<i>Date of birth/ place of birth</i>	<i>Passport/identifying information</i>
BWAMBALE	Frank Kakolele			<p>Congolese Nande.</p> <p>FARDC General, currently without function.</p> <p>Since 2010, Kakolele has been involved in activities apparently on behalf of the Democratic Republic of the Congo Government's Programme de Stabilisation et Reconstruction des Zones Sortant des Conflits Armés (STAREC). In March 2011, he joined a STAREC mission to Goma and Beni with the aim of carrying out sensitization for integration of armed groups and upcoming presidential elections.</p>
IYAMUREMYE	Gaston			<p>Rwandan Hutu.</p> <p>FDLR President and Second Vice-President of FDLR-FOCA</p> <p>Currently based at Kalonge, North Kivu Province.</p>
KAKWAVU BUKANDE	Jerome		Goma	<p>Congolese Tutsi.</p> <p>Currently detained in Makala Prison in Kinshasa. On 25 March 2011, the High Military Court in Kinshasa opened a trial against Kakwavu for war crimes.</p>
MANDRO	Khawa Panga			<p>Currently detained at Makala Central Prison.</p>
MBARUSHIMANA	Callixte			<p>Rwandan Hutu.</p> <p>Arrested in Paris on 3 October 2010 under International Criminal Court warrant for war crimes and crimes against humanity committed by FDLR troops in the Kivus in 2009 and transferred to International Criminal Court on 25 January 2011.</p>

<i>Last name</i>	<i>First name</i>	<i>Alias</i>	<i>Date of birth/ place of birth</i>	<i>Passport/identifying information</i>
MPAMO	Iruta Douglas		Uvira	Ethnic Tutsi. Resides in Gisenyi, Rwanda. No known occupation since two of the planes managed by Great Lakes Business Company crashed and the other plane has been sanctioned by Security Council resolution.
MUDACUMURA	Sylvestre			Military commander of FDLR-FOCA, also political First Vice-President and head of FOCA High Command, thus combining overall military and political command functions since the arrests of FDLR leaders in Europe. Based at Kikoma forest, near Bogoyi, Walikale, North Kivu.
MUGARAGU	Leodomir			Rwandan Hutu. Chief of Staff FDLR-FOCA, in charge of administration. Based at the FDLR HQ at Kikoma forest, Bogoyi, Walikale, North Kivu.
MUJYAMBERE	Leopold	Achille		Rwandan Hutu. Commander of the South Kivu operational sector now called "Amazon" of FDLR-FOCA. Based at Nyakaleke (south-east of Mwenga, South Kivu).
MURWANASHYAKA	Ignace			Rwandan Hutu. Arrested by German authorities on 17 November 2009. Replaced by Gaston Iamuremye alias "Rumuli" as President of FDLR-FOCA. Murwanashyaka's trial for war crimes and crimes against humanity committed by FDLR troops in the Democratic Republic of the Congo in 2008 and 2009 began on 4 May 2011 in a German court.

<i>Last name</i>	<i>First name</i>	<i>Alias</i>	<i>Date of birth/ place of birth</i>	<i>Passport/identifying information</i>
MUSONI	Straton			<p>Rwandan Hutu.</p> <p>Arrested by German authorities on 17 November 2009.</p> <p>Musoni's trial for war crimes and crimes against humanity committed by FDLR troops in the Democratic Republic of the Congo in 2008 and 2009 began on 4 May 2011 in a German court.</p>
MUTEBUTSI	Jules		1964, Minembwe South Kivu	<p>Ethnic Tutsi (Banyamulenge).</p> <p>Since 2007, he is in semi-liberty in Kigali (not authorized to leave the country).</p>
NJABU	Floribert			<p>Transferred to The Hague on 27 March 2011 to testify in the International Criminal Court trials of Germain Katanga et Mathieu Ngudjolo.</p>
NKUNDA	Laurent			<p>Ethnic Tutsi.</p> <p>Since his arrest in January 2009, Laurent Nkunda has been under house arrest in Kigali, Rwanda.</p> <p>He sporadically is authorized to receive visits from his family members and his former collaborators in CNDP. He occasionally has the right to use a telephone.</p> <p>Government of the Democratic Republic of the Congo request to extradite Laurent Nkunda for crimes committed in the eastern Democratic Republic of the Congo, which was refused by Rwanda.</p> <p>In 2010, Nkunda's appeal for illegal detention has been rejected by Rwandan court in Gisenyi ruling that the matter should be examined by a military court. Nkunda's lawyers initiated a procedure with the Rwandan Military Court.</p>

<i>Last name</i>	<i>First name</i>	<i>Alias</i>	<i>Date of birth/ place of birth</i>	<i>Passport/identifying information</i>
NSANZUBUKIRE	Felicien			Rwandan Hutu. Lieutenant Colonel, commander of FDLR-FOCA 1st Brigade in South Kivu. Based in Magunda, Mwenga territory, South Kivu.
NTAWUNGUKA	Pacifique	Colonel Omega		Rwandan Hutu. Commander Operational Sector North Kivu "Sonoki" of FDLR-FOCA. Based at Matembe, North Kivu.
NZEYIMANA	Stanislas	Bigaruka		Rwandan Hutu. Deputy commander of the FDLR-FOCA military. Based at Mukoberwa, North Kivu.
TAGANDA or NTAGANDA	Bosco	"Lydia" when he was part of APR. "Terminator", "Tango". Call sign "Tango Romeo" or "Tango".	1973-74 Bigogwe, Rwanda	Ethnic Tutsi. Born in Rwanda, he moved to Nyamitaba, Masisi territory, North Kivu, when he was a child. He currently resides in Goma and owns large farms in Ngungu area, Masisi territory, North Kivu. Nominated FARDC Brigadier General by Presidential Decree on 11 December 2004, following Ituri peace agreements. Chief of Staff in CNDP; became CNDP military commander since the arrest of Laurent Nkunda in January 2009. As of January 2009, de facto deputy commander of consecutive anti-FDLR operations "Umoja Wetu", "Kimia II" and "Amani Leo" in North and South Kivu.
ZIMURINDA	Innocent	Zimulinda		Congolese Tutsi. Colonel in FARDC. Integrated in FARDC in 2009 as a lieutenant colonel, brigade

<i>Last name</i>	<i>First name</i>	<i>Alias</i>	<i>Date of birth/ place of birth</i>	<i>Passport/identifying information</i>
				<p>commander in FARDC Kimia II operations, based in Ngungu area. In July 2009, Zimurinda was promoted full colonel and became FARDC Sector commander in Ngungu and subsequently in Kitchanga in FARDC Kimia II and Amani Leo operations.</p> <p>Whereas Zimurinda did not appear in Presidential ordinance of 31 December 2010 nominating high FARDC officers, Zimurinda de facto maintained his command position of FARDC 22nd sector in Kitchanga and wears the newly issued FARDC rank and uniform.</p> <p>Zimurinda is often referred to as Bosco Ntaganda's "right arm".</p> <p>On December 2010, Human Rights Watch denounced recruitment activities carried out by elements under the command of Zimurinda.</p>
Congocom Trading House		Congomet Trading House	Butembo, North Kivu	<p>During previous mandates, the Group has informed the Committee that Congocom Trading House had been mistakenly listed for association with the late Dr. Kisoni Kambale, who had designated by the Committee for targeted sanctions in 2007.</p> <p>This association arose from a confusion between Butembo-based "Congomet Trading House" and "Congocom Trading House". Bukavu-based Etablissement Namukaya, which is also known as Congocom, is a separate entity and has no affiliation with Congomet Trading House.</p>
Machanga Ltd.			Kampala, Uganda	<p>In 2010, assets belonging to Machanga, held in the account of Emirates Gold, were frozen by Bank of Nova Scotia Mocatta.</p>

<i>Last name</i>	<i>First name</i>	<i>Alias</i>	<i>Date of birth/ place of birth</i>	<i>Passport/identifying information</i>
Uganda Commercial Impex Ltd. (UCI)			Kampala, Uganda	<p>The previous owner of Machanga, Rajendra Kumar, and his brother Vipul Kumar have remained involved in purchasing gold from the eastern Democratic Republic of the Congo.</p> <p>In January 2011, Ugandan authorities notified the Committee that, following an exemption on its financial holdings, Emirates Gold repaid UCI's debt to Crane Bank in Kampala, leading to final closure of its accounts.</p>
Tous pour la Paix et le Développement (TPD)			Goma, with provincial committees in South Kivu, Kasai Occidental, Kasai Oriental and Maniema.	<p>The previous owner of UCI, J. V. Lodhia and his son Kumal Lodhia, have remained involved in purchasing gold from the eastern Democratic Republic of the Congo.</p> <p>Officially suspended all activities since 2008.</p> <p>In practice, TPD offices are open and intervene in specific cases related to returns of internally displaced persons, community reconciliation initiatives, land conflict settlements, etc.</p> <p>The TPD President is Eugene Serufuli and Vice-President is Saverina Karomba. Important members include North Kivu provincial deputies Robert Seninga and Bertin Kirivita.</p>

Annex VI

Complete response to Mr. Tribert Rujugiro's rebuttal to the previous findings of the Group of Experts

During the course of its 2008 mandate, the Group of Experts investigated the activities of Mr. Tribert Rujugiro, an adviser to President Paul Kagame and chairman of Tri-Star Holdings, an investment group run by RPF which was involved in economic activities in RCD-Goma-occupied territories during 1998-2003.

In its final report of 2008 (S/2008/773), the Group referred to numerous e-mails clearly indicating conversations of a military nature between Mr. Rujugiro and CNDP officers. Mr. Rujugiro's lawyers subsequently questioned the authenticity of the e-mails, at the same time asking how the Group could have obtained them without violating local and international law. The Group has since had the opportunity to explain to Mr. Rujugiro's representatives that the e-mails were legally obtained from a private company, in response to a documented request by the Group to a State Member of the United Nations.

In a 150-page document sent to the Group of Experts (dated 14 September 2010), which was referenced in the Group's final report of 2010 (S/2010/596, annex 1, footnote c), Mr. Rujugiro's United States-based legal representatives denied that he had purchased or invested in lands in the "Masisi district" (sic) while they were under CNDP control; held meetings with CNDP leaders, including "General" Nkunda, at his ranches in Kilolirwe in 2006; paid money to CNDP for "protection" of cattle on his ranches; or appointed a CNDP commander to manage his ranches. However, the Group stands by its findings.

Aside from the e-mails described above, the Group is in possession of another e-mail exchange in which Mr. Rujugiro discussed money transfers with a CNDP supporter and activist. In addition, the Group gathered testimony from numerous CNDP officers that Mr. Rujugiro provided support to their movement. These allegations were confirmed by at least three independent sources.

While certain details — such as Mr. Rujugiro's meetings with Nkunda in Kilolirwe in 2006 — were provided by single sources, they contributed to a pattern of evidence corroborated by multiple sources and establishing a larger case: that Mr. Rujugiro had contacts with CNDP and supported it. The Group directly observed a CNDP base on one of Mr. Rujugiro's properties in a field trip to Kilolirwe in 2008. One source cited was a CNDP officer who had witnessed Mr. Rujugiro's presence at CNDP meetings in Masisi in 2006; Mr. Rujugiro acknowledged this.

The Group stated that Mr. Rujugiro had invested in lands in Masisi territory after CNDP had taken control of the area, not that he had purchased the land. This investment was indicated by the cows that he kept there and the improvements to the land in order to obtain confirmation of his title deed. Mr. Rujugiro's legal representative in these affairs was Colonel Innocent Gahizi, a high-ranking CNDP officer now serving in the Congolese army. The latter acknowledged this fact in the affidavit provided by Mr. Rujugiro's lawyers (as "Exhibit F").

Paragraph 13 of the affidavit reads as follows: "I have not had contact with Tribert since 2006, when I was asked to perform similar services related to administering some legal affairs relating to his farms. I was provided with a power of attorney signed by

Tribert which permitted me to assist Tribert in the confirmation of his ownership from long-term lease to complete ownership.”

The allegation in paragraph 51 of the Group’s report was that Mr. Rujugiro had a role in CNDP financing. Three witnesses said so; one of them had witnessed Mr. Rujugiro’s presence at meetings with CNDP leaders in Kilolirwe in 2006. The Group also cited evidence that Mr. Rujugiro’s ranch had been used by Nkunda and that his cattle had been protected by CNDP.

Finally, the Group wishes to express reservations with regard to the relevance and authenticity of some the “exhibits” provided by Mr. Rujugiro’s legal representatives, purportedly to demonstrate the Group’s methodological flaws and “basic factual errors”.

One such document is a baptism certificate which is held to demonstrate that Mr. Rujugiro was not born in the Democratic Republic of the Congo, but in the Butare district of Southern Province, Rwanda. This certificate, which is neither dated nor signed, may indeed indicate that Mr. Rujugiro was baptized in Nyanza, Rwanda. However, the certificate gives no indication of any place of birth. In contrast, the documents annexed as “Exhibit L”, pertaining to the lands owned and acquired by Mr. Rujugiro, all indicate that Mr. Rujugiro was born on 4 August 1941 in the locality of Jomba, which is in Rutshuru Territory, North Kivu Province, and that he has Congolese nationality. These documents are duly dated and signed.

In view of the above, the Group stands by the assertions in its final report of 2008 (S/2008/773) relating to the activities of Mr. Tribert Rujugiro at that time.

Annex VII

Letter from Mr. Muiti Muhindo in which he misquotes text purported to be from the paragraphs 269 and 270 of the final report of 2010 of the Group of Experts (S/2010/596)



Cabinet NGASHANI & Associés

Avocats

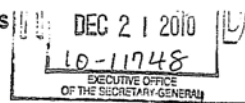
+ 243 81 4473212

+ 243 998433784

e-mail : desirengashani2007@yahoo.fr

25, Avenue Mont-Goma, Q. Les Volcans, Commune de GOMA

ONA : 0735.b.



N/Réf. : 058/CAB/MMN/10

Goma, 03/12/2010

*BSJ, RA
TSE, NC*

Objet : Ma réaction face au rapport Panel des experts des N.U. sur la ferme de LUKOPHU de Masisi au Nord-Kivu (RD Congo).

M. Muhindo (us/bur/...)
Monsieur le Secrétaire Général de l'Organisation des Nations Unies à NEW-YORK (USA).

Monsieur le Secrétaire Général,

En ma qualité de Conseil du sieur ALOYS TEGERA, chercheur congolais et activiste de la Société Civile au Nord-Kivu ; je prends ma liberté de vous approcher respectueusement en vue de réagir contre le rapport PANEL des experts des Nations-Unies concernant la ferme de LUKOPHU, situé dans le Territoire de MASISI au Nord-kivu.

En effet, aux numéros 269 et 270 dudit rapport rendu public le 29 novembre 2010, ~~il est affirmé sans la moindre preuve et de manière irresponsable, « que sieur ALOYS TEGERA a acheté 400 hectares auprès de dame Catherine SERENGE et qu'il collabore avec les Forces Armées de la R.D. Congo (FARDC) pour tuer et violer les populations civiles ».~~

Ma réaction de ce jour consiste à porter, de la manière la plus claire, un démenti cinglant contre les propos diffamatoires, haineux et calomnieux qui circulent au sein de l'opinion publique.

Le terrain que sieur ALOYS TEGERA occupe actuellement est couvert par un titre de propriété devenu par ailleurs inattaquable, à l'occurrence un certificat d'enregistrement d'une concession perpétuelle VOL.AMW.01.FOLIO.107 établi le 12 décembre 2005 (SR 460, plan cadastral du Territoire de MASISI) en vertu d'un acte de vente signé en 2002 entre sieur SAFI ADILI et le nouvel acquéreur.

Il est important d'indiquer que le cocontractant SAFI ADILI a subrogé respectivement aux sieurs MAHINDURE PANCRAS, GUSTAVE NDOOLE et DESIRE, un colon belge qui y gardait ses bétails.

Sieur ALOYS TEGERA l'a occupé régulièrement depuis plusieurs années et sans le moindre trouble de jouissance. Ce n'est qu'en 2007, lors des affrontements armés entre les FARDC et le CNDP que la population de LUKOPHU, en majorité de l'ethnie HUTU, encouragée par des députés provinciaux originaux du coin, en mal de positionnement politique et soutenus par des éléments armés du groupe PARECO ; est venue investir de force la concession au travers des actes de destruction méchante des biens, de vol et de pillage des bétails et de déplacement des bornes. Au nom de la nouvelle guerre d'espace, ces populations instrumentalisées par les acteurs politiques, sont entrain d'occuper, sans loi ni foi, les terrains appartenant à d'autres concitoyens d'ethnies minoritaires, tels les Hunde, Tutsi, et Tembo.

Grâce à la justice qui est entrain de rétablir, non sans peine, l'Autorité de l'Etat, sieur ALOYS a été réinstallé dans sa concession. Cependant, l'on ne cesse de dénoncer auprès des autorités compétentes les différents cas de vol, des menaces de mort et d'incendie dont il fait souvent l'objet. *Q;*

A cet effet, le Tribunal de Grande Instance de GOMA vient de rendre en date du 10 août 2010, malgré la modicité des moyens mis à sa disposition, un jugement sous le rôle pénal (RP) 20.429 disant établies, en droit comme en fait les infractions de destruction méchante, d'occupation illégale et condamnant les prévenus NDIKUBWIMANA et consorts à 6 mois de servitude pénale principale et au paiement des frais d'instance.

En dépit de cette décision judiciaire qui offre un début de solution au litige, la partie civile est en droit de réclamer des dommages-intérêts pour tous les préjudices subis.

De ce qui précède, qu'il plaise à votre compétence d'organiser une contre-expertise à LUKOPHU qui serait menée désormais par des rapporteurs neutres et impartiaux et ce, en vue de faire la lumière sur cette affaire qui jette injustement un discrédit sur ALOYS TEGERA et sa famille et de prévenir des conflits en grande échelle et à base des terres au Nord-Kivu.

Dans le cas où, mon argumentaire rencontrerait votre conviction, vous ordonnerez carrément la correction dudit rapport en élaguant purement et simplement toutes les allégations mensongères qui font grief au sieur ALOYS TEGERA.

A défaut, je me verrai dans l'obligation de saisir les instances judiciaires compétentes pour que sieur ALOYS TEGERA soit rétabli dans ses droits, son honneur, sa réputation et sa crédibilité.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'expression de mes sentiments de haute considération et de profond respect.

Bien dévoué,

Me. MUITI MUHINDO NG. Jean-Désiré
Avocat

- C.C. :
- Président de la République Démocratique du Congo
(Avec l'expression de mes sentiments respectueux)
 - Ministre de la Justice et Droits Humains
 - Représentant Spécial du Secrétaire Général de l'ONU
et Chef de mission de la MONUSCO en RDC
Tous à KINSHASA-GOMBE.
 - Président de l'Assemblée Provinciale du N-K
 - Gouverneur de Province du Nord-Kivu
 - Chef de Bureau MONUSCO
 - 1^{er} Président de la Cour d'Appel du N-K
 - Procureur Général de la Cour Appel du NK
 - Commandant de la 8^e Rég. Mil. du N-K
 - Inspecteur Provincial de la PNC-NK
 - UN-HABITAT
 - UN-HCR
 - Président de la Société Civile du N-K.
 - Mr ALOYS TEGERA C/° Pole Institute
Tous à GOMA.
 - Administrateur du Territoire de et à MASISI

Annex VIII

Complete response to Mr. Aloys Tegera's rebuttal to the previous findings of the Group of Experts

In its final report of 2010 (S/2010/596, paras. 269-270), the Group referred to a land conflict in Lukopfu, North Kivu, where the involvement of both FARDC soldiers and a local militia led to a series of human rights abuses. On 3 December 2010, Mr. Muiti Muhindo, a lawyer representing the owner of the disputed farm, Mr. Aloys Tegera, addressed a letter to the Secretary-General, responding to the Group's final report. The Group is disappointed that Mr. Muhindo's letter falsified text placed within quotation marks and cited as if from paragraphs 269 and 270 of the Group's final report (annex VII). Contrary to Mr. Muhindo's letter, the Group did not allege that Mr. Tegera was responsible for the human rights violations which occurred as a result of the conflict linked to his farm. Rather, Mr. Tegera was simply named as the reported owner of the disputed land, a fact corroborated by multiple sources in 2010, including land registry officials (who stated, however, that they did not have a copy of the title on file), FARDC officers, MONUSCO, local authorities in Lukopfu, and independent non-governmental organizations.

At a meeting with the Group in April 2011, Mr. Tegera sought to clarify that he had purchased the farm in question in 2002 and that it consisted of only 127 hectares, contrary to the information included in paragraph 269 of the Group's final report. Mr. Tegera showed the Group a land title for the farm in Lukopfu.

Mr. Tegera also told the Group that, in August 2007, members of the local population, supported by PARECO deserters, invaded and pillaged his farm in Lukopfu. One of those individuals, Mr. Ndikubwana Ntariyukuri, was eventually condemned to six months of prison in August 2010 (see annex VII). In both Mr. Muhindo's letter and in a separate written communication with the Group, Mr. Tegera accused Hutu provincial deputies of mobilizing the local population against him. Mr. Tegera declined to identify these individuals and did not provide any evidence to support such allegations.

Mr. Aloys Tegera did confirm to the Group that he had written to three high-ranking FARDC commanders requesting their protection of his farm (annex IX). Mr. Tegera showed the Group a response from Second Zone Operations Commander, Colonel Chuma (see S/2010/596, paras. 190, 194, 196, 202-203 and box 4) agreeing to deploy FARDC soldiers to protect the Lukopfu farm. Mr. Tegera confirmed that the FARDC units subsequently installed a military camp on his land in October 2009 and proceeded to attack the local militia which had previously killed his cattle. However, he did not acknowledge any allegations of human rights abuses against the local population as a result of these military operations. Mr. Tegera also confirmed that his manager was Jean Ruzindana, as documented by the Group in paragraph 270 of its final report of 2010, who returned to his farm following the installation of the FARDC military position. According to local sources, Ruzindana worked closely with the FARDC soldiers, though was not personally responsible for any human rights violations.

Finally, Mr. Tegera and a local peace mediator informed the Group that, on 22 April 2011, five members of the local population of Lukopfu and Mr. Tegera reached an agreement to recognize the limits of the latter's property and to cease all violence and accusations. The Group welcomes this development, but is concerned by apparent resistance to the agreement by other members of the Lukopfu community.

Annex IX

One of three letters from Mr. Aloys Tegera to commanders of the Armed Forces of the Democratic Republic of the Congo which led to the deployment of soldiers to his farm in Lukopfu in 2010

Goma le 23 août 2010

Objet : Plainte au commandement militaire chargé de la sécurité de l'axe Masisi

A qui de droit,

Suite à ma lettre du 3 août 2010 faisant référence à votre lettre no 020/EM ZOps II/Comdt/09 donnant mission de sécuriser la contrée de Lukopfu/Kaniro, j'aimerais encore une fois réitérer que l'anarchie, le pillage à mains armées et l'insécurité imputés aux messieurs NDIKUBWIMANA et RYIMURA aidés par les civiles et déserteurs ex-PARECO tous armés, ont plongé la dite contrée dans une situation insoutenable.

En effet, les deux messieurs ont de nouveau mobilisé les villageois de plusieurs contrées de la zone de Masisi pour récolter illégalement, fusils à la main, 142 hectares de haricots que les paisibles citoyens avaient cultivé dans ma propriété d'une concession perpétuelle, enregistrée au cadastre du territoire de Masisi, et portant le numéro SR 460. Malgré leur dur labeur durant plusieurs mois, ces populations pillées et affamées se retrouvent dans un état de frustration et de colère qui pourrait déclencher toutes sortes de violence et replonger la zone dans une insécurité généralisée si les dispositions de sécurisation à la hauteur de ce défi ne sont pas prises.

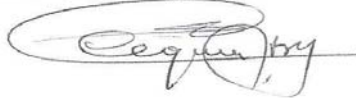
Les sources non encore confirmées affirment que la situation décrite ci haut va au-delà d'un simple banditisme déguisé en conflit foncier et imputé au noyau organisateur mentionné ci-dessus. Le mobile de leur action remonterait aux élections législatives et présidentielles de 2006. Certains candidats députés Hutu en mal de positionnement auraient promis aux paysans de la zone de leur octroyer les pâturages des Tutsi si une fois ils étaient élus. L'occupation de cette contrée par les bandes armées PARECO dès août 2007 fut vécue par ces paysans comme une réalisation de la promesse faite durant la campagne électorale 2006. Depuis lors, s'attaquer sans aucun droit ni revendication légitime aux propriétés privées des fermiers Tutsi de la zone en pillant leurs vaches et en occupant illégalement leurs terres sont des actes de non droit mais considérés comme un acquis des élections de 2006. Au regard des élections de 2011 qui pointent à l'horizon, ces mêmes députés espéreraient se faire réélire en encourageant et en manipulant ces populations dans ces actes insensés et illégaux d'occupation des propriétés privées.

Il est important de noter qu'il n'y a pas que les fermiers Tutsi qui sont victimes de ces politiciens véreux qui sont en train de replonger la zone de Masisi dans une situation naguère comparable à 1993 quand les affrontements ethniques débutèrent. Il y a aussi certains citoyens Hunde bien identifiés qui ne peuvent plus accéder à leurs fermes ou champs occupés illégalement.

J'aimerais attirer votre attention au fait qu'il serait absurde de vouloir rapatrier les réfugiés Tutsi Congolais vivant dans les camps au Rwanda et en Ouganda dans un contexte politique où leurs fils et filles qui sont déjà établis au Nord-Kivu ne peuvent pas jouir de leurs droits les plus fondamentaux.

Nous vous demandons de bien vouloir accorder une attention particulière à cette situation combien explosive pour sauvegarder les acquis de paix qui commençaient à se consolider doucement mais sûrement.

Aloys TEGERA, Anthropologue et Historien, PhD

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Aloys Tegera', written over a circular stamp or seal.

Annex X**Complete response to Mr. Victor Ngezayo's rebuttal to the previous findings of the Group of Experts**

The Group met Mr. Victor Ngezayo in April 2011 to discuss his objections to citations in the final reports of 2008 (S/2008/773) and 2010 (S/2010/596). Mr. Ngezayo first denied past links to FPJC and CNDP and requested that more information be taken into account concerning the involvement of military actors in a land dispute at his request. In its final report of 2008 (S/2008/773), the Group described the Front populaire pour la justice au Congo (FPJC) as a grouping of Ituri militias led by "Colonel" Sharif Manda and described as closely linked to CNDP by high-ranking FPJC and CNDP officials (para. 123). In paragraph 124 it is stated that Victor Ngezayo and another individual were described by two senior FPJC officers as "political leaders" of FPJC, and by other sources, including Congolese and Ugandan intelligence services, as "active in support of FPJC". The same paragraph then adds the assertion that Mr. Ngezayo was "an active political supporter of CNDP".

In its final report of 2010 (S/2010/596), the Group acknowledged receipt of Victor Ngezayo's formal response to the above citation and confirmed having met with him. The Group should have made clear in its report, as it explained to Mr. Ngezayo at the time, that it did not wish to describe or respond to his rebuttals until given the opportunity to examine supporting documentation which had been volunteered by Mr. Ngezayo but which arrived too late for proper consideration. These documents supported Mr. Ngezayo's biography but did not offer evidence to contradict the assertions in question.

In meetings and in writing, Mr. Ngezayo has generally denied all knowledge of FPJC, although on 7 June 2010 he admitted "probably" meeting "one or two of them", without providing further details. From a review of the evidence in the Group's archives, the Group concludes that there was evidence, including from FPJC sources, to indicate that Mr. Ngezayo was indeed linked with FPJC, but not to present him as a political leader of FPJC, an overstatement which the Group hereby acknowledges and regrets.

As to the additional assertion that he was a "political supporter" of CNDP, which was based on testimony from CNDP sources as well as intelligence sources in the Democratic Republic of the Congo, Mr. Ngezayo has subsequently confirmed to the Group that, although not himself a member of CNDP, he had made many representations on their behalf, that they respected him and that he had advised them on occasion.

The Group's final report of 2010 (S/2010/596) cited Mr. Ngezayo's name in connection with two more recent cases.

Bulenga land dispute

Paragraph 276 of the final report of 2010 describes an incident in which troops reporting to Colonel Makenga, the South Kivu deputy commander for FARDC Amani Leo operations, became involved in a land dispute on behalf of Mr. Ngezayo, a fact he admitted to the Group on 27 August 2010, while saying he had exhausted the alternatives. However, Mr. Ngezayo reasonably objects to the fact that, although he was described in the opening sentence as the landowner, later in the paragraph other claimants of the land are described as "evicted owners". It is not within the role or competence of the Group to comment on the legitimacy of legal claims. The Group takes this opportunity to add that its practice is

to monitor land conflicts only where there are allegations of grave violations of human rights and/or the involvement of armed groups or criminal networks.

In his letter to the Group, Mr. Ngezayo suggests that the report failed to mention Makenga's position. In fact, the latter's post is described in paragraph 276. Likewise, Mr. Ngezayo expresses concern that the Group may have examined the situation through "ethnic lenses"; in fact there is no reference to ethnicity in paragraph 276. From examination of the Group's archives, it is worth noting that an official Government source described Makenga's involvement in this case as "unofficial" (i.e. private) and that his troops had refused orders from the Amani Leo hierarchy to leave the area.

Bunyole arms cache

Paragraph 156 of the final report of 2010 (S/2010/596) mentions the reported presence of an arms cache controlled by Bosco Ntaganda at Bunyole. Mr. Ngezayo has informed the Group that he is the owner of the farmland in Bunyole, but that he was not aware of this cache as he had no access to the land, as it was occupied by FARDC elements. The Group did not suggest otherwise in its final report of 2010, but takes this opportunity to note that, at meetings in June 2010 and in May 2011, Mr. Ngezayo did mention keeping cattle at the location and making short visits there.
